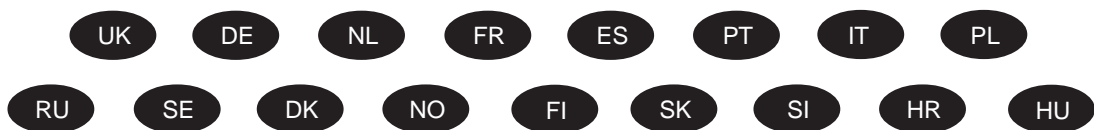


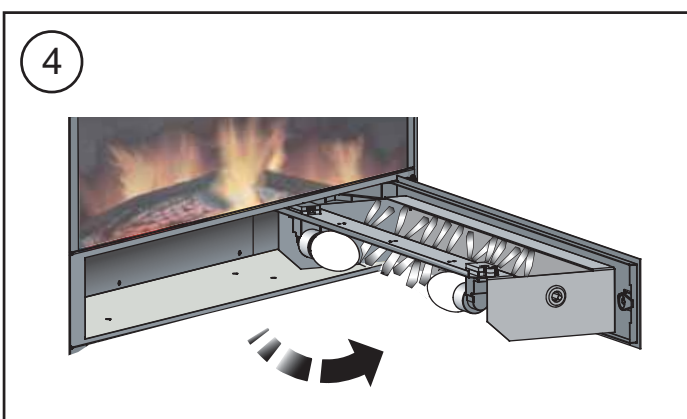
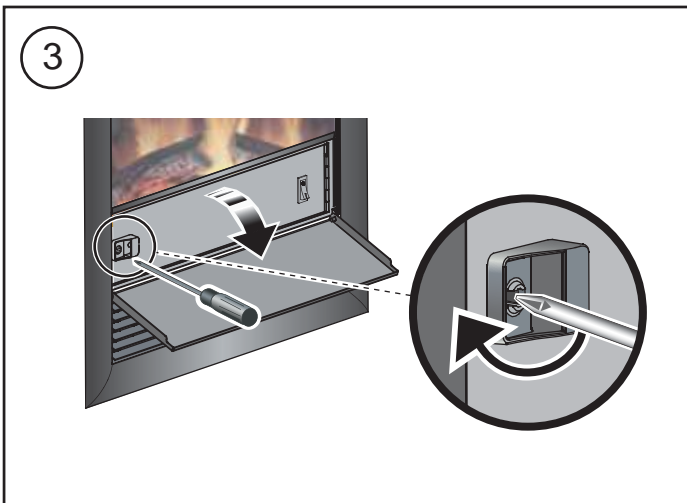
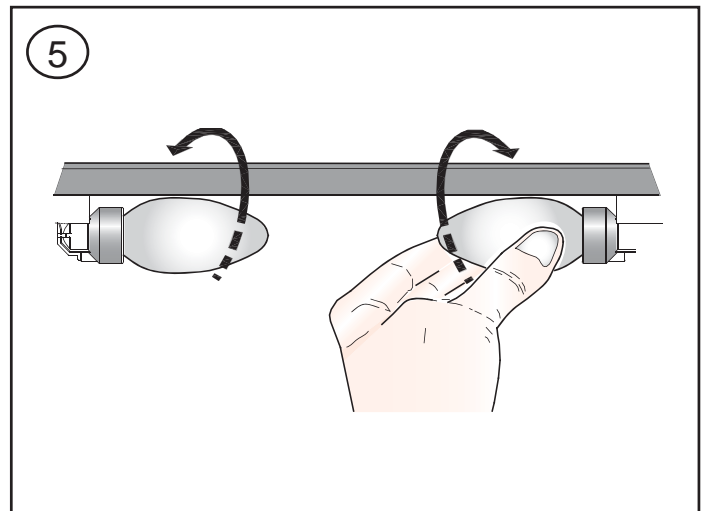
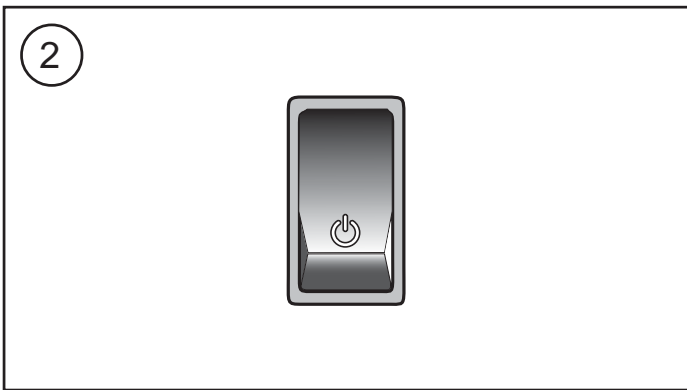
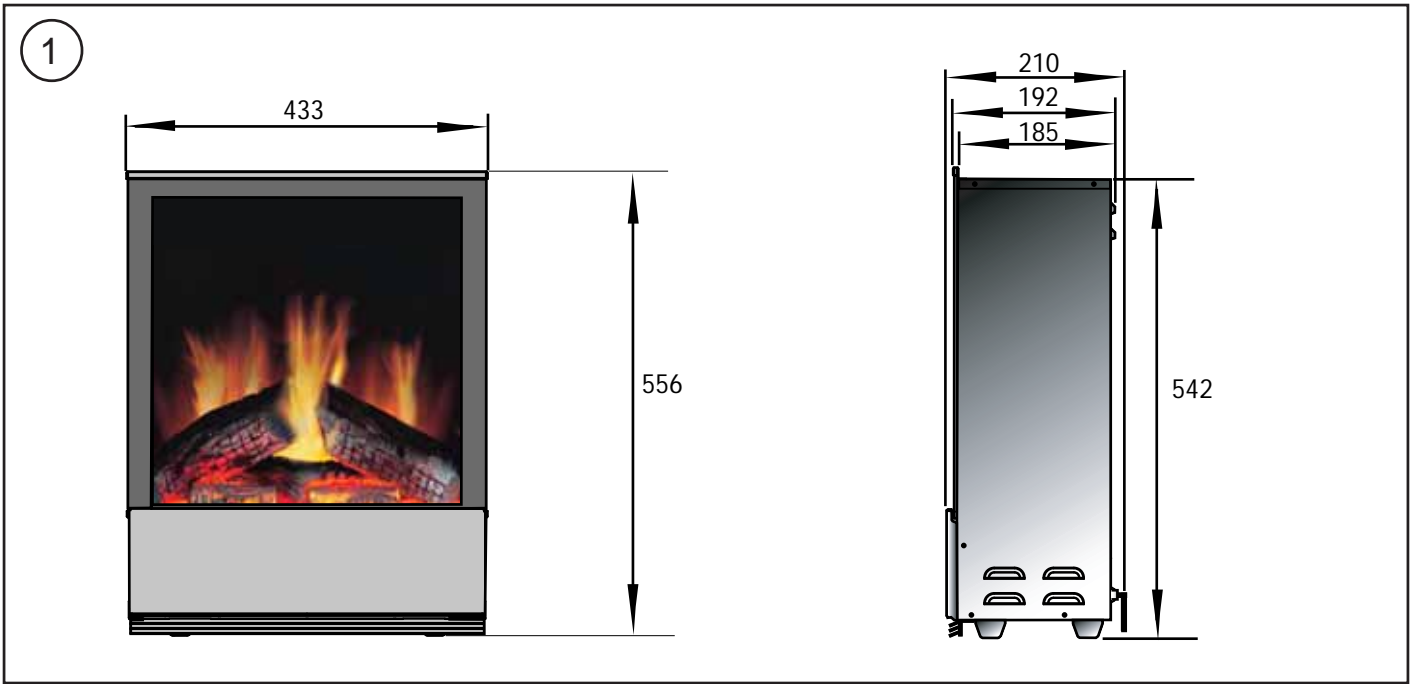
**ewt**<sup>®</sup> OPTIFLAME<sup>®</sup>



## VIOTTA FRAMELESS



08/51327/0 Issue 0



UK	.....	1
DE	.....	2
NL	.....	3
FR	.....	4
ES	.....	5
PT	.....	6
IT	.....	7
PL	.....	8
RU	.....	9
SE	.....	10
DK	.....	11
NO	.....	12
FI	.....	13
SK	.....	14
SI	.....	15
HR	.....	16
HU	.....	17

**Important Safety Advice:**  
 When using electrical appliances, basic precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electrical shock and injury to persons, including the following:  
 If the appliance is damaged, check with the supplier before installation and operation.  
**Do not use outdoors.**  
**Do not use in the immediate surroundings of a bath, shower or swimming pool.**  
**Do not locate the appliance immediately below a fixed socket outlet or connection box.**  
**Do not cover the appliance. Do not place material or garments on the appliance, or obstruct the air circulation around the appliance, for instance by curtains or furniture, as this could cause overheating and a fire risk.**  
**This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**  
**Do not use this appliance in series with a thermal control, a program controller, a timer or any other device that switches on the heat automatically, since a fire risk exists when the appliance is accidentally covered or displaced.**  
**Ensure that furniture, curtains or other combustible material are positioned no closer than 1 metre from the appliance.**  
**In the event of a fault unplug the appliance.**  
**Unplug the appliance when not required for long periods.**  
**Although this appliance complies with safety standards, we do not recommend its use on deep pile carpets or on long hair type of rugs.**  
**The appliance must be positioned so that the plug is accessible.**  
**If the supply cord is damaged it must be replaced by the manufacturer or service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.**

**General**

Unpack the appliance carefully and retain the packaging for possible future use, in the event of moving or returning the fire to your supplier.  
 Before connecting the appliance check that the supply voltage is the same as that stated on the appliance.  
**Please note: Used in an environment where background noise is very low, it may be possible to hear a sound which is related to the operation of the flame effect. This is normal and should not be a cause for concern.**

**Electrical connection**

**WARNING - THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED**

This appliance must be used on an AC ~ supply only and the voltage marked on the appliance must correspond to the supply voltage.  
 Before switching on, please read the safety warnings and operating instructions.

**Remote control - see Fig. 7**

The maximum range of use is ~ 15metres.  
 Warning: It takes time for the receiver to respond to the transmitter.  
 Do not press the buttons more than once within two seconds for correct operation.

**Battery information - see Fig. 7**

1. Slide open the battery cover on the back of the remote control.
2. Install AAA batteries into the remote control.
3. Replace the battery cover.

**Discard leaky batteries**

Dispose of batteries in the proper manner according to provincial and local regulations. Any battery may leak electrolyte if mixed with a different battery type, if inserted incorrectly, if all the batteries are not replaced at the same time, if disposed of in a fire, or if an attempt is made to charge a battery not intended to be recharged.

**Maintenance**

**WARNING: ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE ATTEMPTING ANY MAINTENANCE.**

**Lamp Replacement - See Fig. 3, Fig. 4 and Fig. 5**

Remove front cover.  
 Using a coin edge or screwdriver turn catch 1/4 turn clockwise  
 Pull the tray forward, the bulbs can now be replaced with a 60W E14 SES Clear Candle lamp.  
 Take care not to over-tighten the lamp

**Cleaning**

**WARNING – ALWAYS DISCONNECT FROM THE POWER SUPPLY BEFORE CLEANING THE APPLIANCE.**

For general cleaning use a soft clean duster – never use abrasive cleaners.

**Recycling**

For electrical products sold within the European Community.



At the end of the electrical products useful life it should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or retailer for recycling advice in your country.

**After Sales Service**

Should you require after sales service or should you need to purchase any spares, please contact the retailer from whom the appliance was purchased or contact the service number relevant to your country on the warranty card. Please do not return a faulty product to us in the first instance as this may result in loss or damage and delay in providing you with a satisfactory service. Please retain your receipt as proof of purchase.

**Wichtige Sicherheitshinweise:**

Beim Gebrauch von elektrischen Geräten sollten die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen immer befolgt werden, um das Risiko von Brandbildung, elektrischem Schock und Verletzungen zu minimieren. Das schließt Folgendes ein:

Wenn das Gerät beschädigt ist, umgehend die Lieferfirma kontaktieren, bevor die Montage und Inbetriebnahme des Geräts vorgenommen wird.

Nicht im Freien verwenden.

Nicht in unmittelbarer Nähe von Bädern, Duschen oder Schwimmbädern verwenden.

Das Gerät darf nicht direkt über oder unter einer festen Steckdose oder Abzweigdose montiert werden.

Das Gerät nicht abdecken. Keine Stoffe oder Kleidungsstücke auf das Gerät legen. Die Luftzirkulation um das Gerät nicht blockieren, z. B. durch Vorhänge/Gardinen oder Möbelstücke, da ansonsten Überhitzung und Brandgefahr die Folge sein können.

Dieses Gerät darf von Kindern oder anderen Personen nicht unbeaufsichtigt bzw. ohne Hilfestellung verwendet werden, wenn diese körperlich oder psychisch nicht in der Lage sind, das Gerät gefahrlos zu benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Dieses Gerät nicht in Reihe mit Thermalsteuerung, Programmsteuerung, einer Zeitschaltuhr oder anderen Geräten verwenden, durch die die Heizfunktion automatisch eingeschaltet wird, da Brandgefahr besteht, wenn das Gerät versehentlich bedeckt oder verschoben wird.

Sicherstellen, dass Möbelstücke, Vorhänge/Gardinen und andere entzündbare Materialien mindestens 1 Meter Abstand vom Gerät haben.

Bei fehlerhaftem Betrieb die Stromversorgung des Geräts unterbrechen.

Die Stromversorgung des Geräts unterbrechen, wenn es für längere Zeit nicht verwendet wird.

Obwohl dieses Gerät mit den Sicherheitsnormen übereinstimmt empfehlen wir den Gebrauch auf Langflorteppichböden oder Langflorläufern nicht.

Das Gerät muss so positioniert werden, dass der Zugang zum Stecker möglich ist.

Wenn das Stromversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller bzw. einen Kundendienstmitarbeiter oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft ausgetauscht werden, um Sicherheitsrisiken zu vermeiden.

**Allgemeine Hinweise**

Das Gerät vorsichtig auspacken und die Verpackung für zukünftige Verwendung aufbewahren, z. B. im Falle eines Umzugs oder falls das Wandfeuer an die Lieferfirma zurückgeschickt werden muss.

Vor dem Anschluss des Geräts überprüfen, dass die eingespeiste Spannung der auf dem Gerät angegebenen entspricht.

**Bitte beachten:** Bei Verwendung des Geräts in einem sehr geräuscharmen Umfeld ist das Geräusch des Motors, durch den der Flammeneffekt betrieben wird, möglicherweise hörbar. Das ist normal und kein Grund zur Besorgnis.

**Anschluss der Stromversorgung****WARNUNG - DIESES GERÄT MUSS GEERDET WERDEN**

Dieses Gerät darf nur mit Wechselstrom ~ betrieben werden, und die am Gerät angegebene Spannung muss der eingespeisten Spannung entsprechen.

Vor der Inbetriebnahme alle Sicherheitswarnungen und Gebrauchsanweisungen sorgfältig lesen.

**Fernbedienung** - siehe **Abbildung 7**

Die maximale Reichweite beträgt etwa 15 m.

Warnung: Bis der Empfänger auf Befehle vom Sender reagiert, kann es etwas dauern. Um den korrekten Betrieb nicht zu gefährden, die Tasten nur einmal alle zwei Sekunden drücken.

**Batterieinformationen** - siehe **Abbildung 7**

1. Die Batterieabdeckung an der Rückseite der Fernbedienung durch Schieben öffnen.
2. Batterien des Typs AAA in die Fernbedienung einlegen.
3. Die Batterieabdeckung schließen.

**Auslaufende Batterien entsorgen**

Batterien müssen gemäß der regionalen und lokalen Vorschriften und Bestimmungen entsorgt werden.

Batterien können auslaufen, wenn sie in Verbindung mit einem anderen Batterietyp verwendet oder nicht richtig eingelegt werden, wenn sie verbrannt werden oder wenn versucht wird, nicht aufladbare Batterie aufzuladen, oder wenn nicht alle Batterien gleichzeitig ausgetauscht werden.

**Wartung**

**WARNUNG: VOR DEM DURCHFÜHREN VON WARTUNGSARBEITEN IMMER ZUNÄCHST DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN.**

**Austausch der Leuchten** - Siehe **Abb. 3, Abb. 4 und Abb. 5**

Vordere Abdeckung entfernen.

Den Verschluss mithilfe einer Münze oder eines Schraubendrehers eine Vierteldrehung im Uhrzeigersinn drehen.

Das Blech nach vorne ziehen. Die Leuchten können nun durch klare Kerzenlampen mit 60 W (Sockel E14 SES) ersetzt werden.

Darauf achten, dass die Leucht nicht zu fest gedreht wird.

**Reinigung**

**WARNUNG - VOR DEM REINIGEN DES GERÄTS IMMER ZUNÄCHST DIE STROMVERSORGUNG UNTERBRECHEN.**

Zu normalen Reinigungszwecken ein weiches sauberes Staubtuch verwenden - niemals Scheuermittel verwenden.

**Wiederverwertung**

Recycling-Regelung für Elektroprodukte, die innerhalb der europäischen Gemeinschaft verkauft werden.



Elektrogeräte dürfen am Ende ihrer Nutzungsdauer nicht im regulären Haushaltsmüll entsorgt werden. Sie müssen einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle zugeführt werden. Entsprechende Hinweise zu Annahmestellen erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde oder Ihrem Fachhändler.

**Kundendienst**

Wenn Sie den Kundendienst benötigen oder Ersatzteile bestellen möchten, bitte den Händler kontaktieren, von dem das Gerät erworben wurde, oder die für Ihr Land zutreffende Kundendienst-Telefonnummer auf dem Garantieschein anrufen. Ein fehlerhaftes Produkt bitte zunächst nicht an uns zurücksenden, da dies Verlust oder Beschädigungen des Produkts zur Folge haben sowie die Bereitstellung einer angemessenen Kundendienstleistung verzögern könnte. Bitte heben Sie Ihre Quittung als Kaufnachweis auf.

**Belangrijke veiligheidsinformatie**

Bij gebruik van elektrische apparaten moeten altijd bepaalde voorzorgsmaatregelen in acht worden genomen om het risico van brand, elektrische schok en letsel te verminderen. Dit betekent o.a.:

Als het apparaat is beschadigd, raadpleegt u de leverancier voordat u het installeert en gebruikt.

Niet buitenshuis gebruiken.

Niet gebruiken in de onmiddellijke nabijheid van een bad, douche of zwembad.

Plaats het apparaat nooit onmiddellijk onder een vaste wandcontactdoos of verdeelkast.

Dek het apparaat nooit af. Plaats geen materiaal of kledingstukken op het apparaat en zorg ook dat de luchtcirculatie om het apparaat niet gehinderd wordt, bijvoorbeeld door gordijnen of meubilair omdat dit oververhitting en brandgevaar kan veroorzaken.

Dit apparaat mag niet zonder hulp of toezicht worden gebruikt door kinderen of andere personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen die tot onveilig gebruik kunnen leiden. Houd toezicht op kinderen en zorg dat ze niet met het apparaat spelen.

Gebruik dit apparaat niet in serie met een thermisch regelapparaat, een programma-regelapparaat, een tijd klok of enig ander apparaat dat de kachel automatisch inschakelt, omdat er brandgevaar ontstaat als het apparaat per ongeluk is afgedekt of op de verkeerde plaats is gezet.

Zorg dat meubilair, gordijnen of ander brandbaar materiaal zich minstens 1 meter uit de buurt van het apparaat bevinden.

In geval van een storing haalt u de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat gedurende lange tijd niet gebruikt zal worden.

Hoewel dit apparaat voldoet aan de veiligheidsnormen, is het niet raadzaam om het op hoogpolige vloerbedekking of op een langharig kleed te gebruiken.

Het apparaat moet zodanig worden geplaatst dat de stekker bereikbaar blijft.

Als het voedingssnoer beschadigd is, moet dit, om risico's te vermijden, door de fabrikant of een servicebedrijf of een gelijkwaardig bevoegd persoon worden vervangen.

bel het servicenummer voor uw land dat op het garantiebewijs staat. Stuur nooit meteen een kapot product naar ons op omdat dit verlies of schade zou kunnen veroorzaken en u misschien langer op bevredigende service moet wachten. Bewaar de bon als bewijs van aankoop.

**Algemeen**

Pak het apparaat voorzichtig uit en bewaar de verpakking voor eventueel toekomstig gebruik voor geval u gaat verhuizen of het apparaat naar de leverancier wilt terugsturen.

Controleer, voordat u het apparaat aansluit, of de voedingsspanning hetzelfde is als op het apparaat is aangegeven.

Let op: Als de kachel wordt gebruikt in een omgeving met zeer weinig achtergrondgeluiden, kan het mogelijk zijn dat u een geluid hoort dat te maken heeft met de werking van het vlam-effect. Dit is normaal dus u hoeft zich daar geen zorgen over te maken.

**Elektrische aansluiting****WAARSCHUWING - DIT APPARAAT MOET WORDEN GEAARD**

Dit apparaat mag alleen met wisselstroom worden gebruikt en de voedingsspanning moet overeenkomen met de op het apparaat aangegeven spanning.

Neem alle veiligheidswaarschuwingen en gebruiksinstructies door voordat u de kachel aanzet.

**Afstandsbediening - zie afb. 7**

Het maximum bereik is ±15 meter.

Waarschuwing: Het duurt even voordat de ontvanger op de zender reageert. Druk om de twee seconden op de toetsen voor een optimale werking.

**Batterij-informatie - zie afb. 7**

1. Schuif het batterijklepje op de achterkant van de afstandsbediening open.

2. Plaats AAA batterijen in de afstandsbediening.

3. Zet het batterijklepje weer op zijn plaats.

**Gooi lekkende batterijen weg**

Werp batterijen op de correcte wijze weg, overeenkomstig de provinciale en plaatselijke voorschriften.

Er kan elektrolyt uit de batterijen lekken als u verschillende soorten batterijen door elkaar gebruikt, als u de batterijen niet goed plaatst, als alle batterijen niet tegelijkertijd worden vervangen, als u ze in open vuur gooit, of als u een batterij probeert op te laden die daarvoor niet is gemaakt.

**Onderhoud**

**WAARSCHUWING: MAAK ALTIJD DE AANSLUITING OP DE STROOMVOORZIENING LOS VOORDAT U ENIG ONDERHOUD GAAT UITVOEREN.**

**Lamp vervangen - zie afb. 3, afb. 4 en afb. 5**

Verwijder de voorzijde.

Gebruik een muntstuk of schroevendraaier en draai de vergrendeling eenkwartslag rechtsom.

Trek de lade naar voren. De gloeilampen kunnen nu worden vervangen door een heldere kaarslamp E14 SES van 60 W.

Let erop de gloeilamp niet te vast te draaien.

**Reiniging**

**WAARSCHUWING - MAAK ALTIJD DE AANSLUITING OP DE STROOMVOORZIENING LOS VOORDAT U HET APPARAAT SCHOONMAAKT.**

Gebruik voor algemene reiniging een zachte schone stofdoek – gebruik nooit schurende reinigingsmiddelen.

**Recycling**

Voor elektrische producten die in de Europese Gemeenschap worden verkocht. Aan het einde van de levensduur van elektrische producten, mag het apparaat niet met het normale huisafval worden weggeworpen. Indien de juiste faciliteiten aanwezig zijn, recycle het apparaat. Neem contact op met uw lokale instanties of leverancier voor recyclingadvies in uw land.

**After-sales service**

Als u na aankoop service nodig hebt of als u eventuele reserve-onderdelen wilt aanschaffen, neem dan contact op met de winkel waar u het apparaat hebt gekocht of

**Consignes de sécurité importantes :**

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, toujours prendre des précautions élémentaires pour réduire les risques d'incendie, de choc électrique et de blessures corporelles, parmi lesquelles :

Si l'appareil est endommagé, consulter le fournisseur avant de procéder à l'installation et à l'utilisation.

Ne pas utiliser à l'extérieur.

Ne pas utiliser à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

Ne pas placer l'appareil de chauffage juste en dessous d'une prise murale ou d'un boîtier de connexion.

Ne pas recouvrir l'appareil de chauffage. Ne pas placer de matériaux ou de vêtements sur l'appareil de chauffage ou entraver la circulation d'air autour de l'appareil avec des rideaux ou des meubles par exemple, car ceci est susceptible de causer une surchauffe et un risque d'incendie.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants sans surveillance ou toute personne dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ne leur permettent pas de l'utiliser en toute sécurité sans assistance. Cet appareil n'est pas un jouet, veiller à ne pas laisser les enfants s'en servir sans surveillance.

Ne pas utiliser l'appareil de chauffage en série avec un régulateur thermique, un système de commande programmé, une minuterie ou tout autre dispositif déclenchant automatiquement de la chaleur, car il existe un risque d'incendie lorsque l'appareil de chauffage est accidentellement recouvert ou déplacé.

S'assurer que les meubles, les rideaux ou les autres matériaux combustibles sont positionnés à au moins 1 mètre de l'appareil de chauffage.

Débrancher l'appareil en cas d'anomalie.

Débrancher l'appareil lorsque celui-ci n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

Bien que cet appareil de chauffage soit conforme aux normes de sécurité, nous recommandons de ne pas l'utiliser sur une moquette extra-épaisse ou sur des tapis à poils longs.

L'appareil doit être positionné de façon à rendre la prise accessible.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant ou un réparateur ou toute personne suffisamment qualifiée afin d'écartier tout risque.

bon de garantie. Ne pas nous retourner un produit défectueux sans nous avoir averti au préalable car celui-ci risquerait de se perdre ou de subir des dommages durant le transport ; le délai requis pour offrir un service satisfaisant à l'utilisateur en serait inévitablement affecté. Conserver soigneusement la facture en guise de preuve d'achat.

**Informations générales**

Déballer l'appareil avec précaution et conserver l'emballage pour une utilisation ultérieure éventuelle, que ce soit pour un déménagement ou un retour du produit au fournisseur.

Avant de brancher l'appareil de chauffage, vérifier que la tension d'alimentation du secteur est identique à celle indiquée sur l'appareil.

**Attention :** L'effet flamme s'accompagne d'un son audible dans un environnement silencieux. Ce son est normal et ne doit pas être une source inutile d'inquiétude.

**Branchements**

**AVERTISSEMENT - CET APPAREIL DOIT ÊTRE RELIÉ À LA TERRE**

Cet appareil de chauffage doit être utilisé en courant alternatif uniquement et la tension d'alimentation du secteur doit correspondre à celle indiquée sur l'appareil.

Lire attentivement les consignes de sécurité et les instructions d'utilisation avant de mettre l'appareil en marche.

**Télécommande** - voir figure 7

La portée maximale de la télécommande est d'environ 15 mètres.

Avertissement : Il faut un certain temps pour que le récepteur réponde à l'émetteur.

Ne pas appuyer sur les boutons plus d'une fois dans un intervalle de deux secondes pour assurer un fonctionnement correct.

**Informations sur la batterie** - voir figure 7

1. Faire coulisser le couvercle de la pile à l'arrière de la télécommande pour l'ouvrir.
2. Installer des piles AAA dans la télécommande.
3. Remettre le couvercle en place.

**Mettre au rebut toute pile présentant des fuites**

Mettre au rebut les piles conformément aux réglementations locales applicables. L'électrolyte de toute pile est susceptible de fuir si des piles de type différent sont installées ensemble, si les piles sont installées de manière incorrecte, si toutes les piles ne sont pas remplacées simultanément, si les piles sont mises au rebut dans un feu ou en cas de tentative de rechargement d'une pile non rechargeable.

**Entretien**

**AVERTISSEMENT : TOUJOURS DÉBRANCHER L'APPAREIL DU SECTEUR AVANT DE RÉALISER TOUTE OPÉRATION D'ENTRETIEN.**

**Remplacement des ampoules** - voir Fig. 3, Fig. 4 et Fig. 5

Retirer le couvercle avant.

Utiliser le bord d'une pièce de monnaie ou un tournevis pour tourner le cliquet d'un quart de tour dans le sens horaire.

Tirer le plateau vers l'avant. Les ampoules peuvent maintenant être remplacées par une ampoule flamme de 60 W E14 SES.

Veiller à ne pas serrer l'ampoule de manière excessive.

**Nettoyage**

**AVERTISSEMENT – TOUJOURS DÉBRANCHER L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT DE NETTOYER L'APPAREIL.**

Pour un nettoyage régulier, utiliser un chiffon à poussière doux et ne jamais utiliser de produits nettoyants abrasifs.

**Recyclage**

Pour les produits électriques vendus au sein de l'Union Européenne.

Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers lorsqu'ils arrivent en fin de vie. Veuillez les recycler dans les endroits prévus à cet effet. Contactez l'administration locale ou le revendeur pour connaître la procédure de recyclage de votre pays.



**Service après-vente**

Pour solliciter le service après-vente ou se procurer des pièces détachées, contacter le vendeur du produit ou le service d'assistance du pays désiré au numéro indiqué sur le

**Aviso de seguridad importante:**  
 Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre deben adoptarse precauciones básicas para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y daño a las personas, entre ellas las siguientes:  
 Si el aparato está dañado, consulte al proveedor antes de instalarlo y ponerlo en marcha.  
 No lo utilice al aire libre.  
 No lo utilice cerca de un baño, una ducha o una piscina.  
 No coloque el aparato inmediatamente debajo de una toma de corriente fija o de una caja de conexiones.  
 No cubra el aparato. No deposite tejidos ni prendas sobre el aparato, ni obstruya la circulación del aire alrededor del mismo, por ejemplo con cortinas o muebles, porque podría ocasionar recalentamiento y riesgo de incendio.  
 Este aparato no está pensado para que lo utilicen niños u otras personas sin ayuda o supervisión, si sus condiciones físicas, sensoriales o mentales les impiden usarlo de manera segura. Los niños deben estar vigilados, para asegurarse de que no jueguen con el aparato.  
 No utilice este aparato en serie con un control térmico, un programador, un temporizador ni con cualquier otro dispositivo que encienda la calefacción automáticamente, porque existe el riesgo de incendio si el aparato se cubre o se desplaza accidentalmente.  
 Compruebe que mobiliario, cortinas u otros materiales combustibles están situados a más de 1 metro de distancia del aparato.  
 En caso de que se produzca un fallo, desenchufe el aparato.  
 Desenchufe el aparato, si no va a utilizarse durante mucho tiempo.  
 Aunque este aparato cumple las normas de seguridad, no es aconsejable colocarlo sobre alfombras muy mullidas o de pelo largo.  
 Coloque el aparato de forma que el enchufe esté accesible.  
 Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el técnico o la persona igualmente cualificada tendrán que cambiarlo para evitar cualquier peligro.

técnico, para evitar pérdidas o daños y que podamos ofrecerle un servicio satisfactorio lo antes posible. Guarde el recibo como prueba de compra.

**Generalidades**

Extraiga el aparato del embalaje con cuidado y consérvelo para su uso posterior, en caso de mudanza o de devolución de la estufa al proveedor.  
 Antes de conectar el aparato compruebe que la corriente de alimentación es la indicada en el mismo.  
**Tenga en cuenta que, si se utiliza en un entorno con ruido ambiental muy bajo, quizá se oiga el sonido que produce el funcionamiento del efecto llama. Este ruido es normal y no debe ser motivo de preocupación.**

**Conexión eléctrica**

**ADVERTENCIA – ESTE APARATO DEBE ESTAR PUESTO A TIERRA**  
 Este aparato se tiene que conectar exclusivamente a una fuente de alimentación de CA ~ y la tensión indicada en el mismo debe coincidir con la tensión de alimentación. Antes de encenderla, lea atentamente las advertencias de seguridad y las instrucciones de uso.

**Mando a distancia** - consulte la Fig. 7

Su alcance máximo es de ~ 15 metros.  
 Advertencia: El receptor tarda un tiempo en responder a la señal del transmisor.  
 Para garantizar el correcto funcionamiento, no pulse los botones más de una vez hasta que hayan transcurrido un par de segundos.  
 Encontrará más información sobre su funcionamiento en la sección 'Controles' de este folleto de instrucciones.

**Información sobre las pilas** - véase la Fig. 7

1. Abra el compartimento de las pilas, deslizando la tapa situada en la parte posterior del mando a distancia.
2. Instale las pilas AAA en el mando a distancia.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimento de las pilas.

**Deseche las pilas que tengan fugas**

Deseche las pilas correctamente, de acuerdo con la normativa del país.  
 Cualquier pila puede perder electrolito si se mezcla con otras de tipo diferente, se inserta mal, no se reemplaza al mismo tiempo que las demás, se arroja al fuego o se intenta recargarla, si no es recargable.

**Mantenimiento**

**ADVERTENCIA: ANTES DE EFECTUAR CUALQUIER MANTENIMIENTO, DESCONECTE LA ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA.**


**Sustitución de las bombillas** - vea las Fig. 3, Fig. 4 y Fig. 5

Retire la cubierta delantera.  
 Con el canto de una moneda o un destornillador, gire el tornillo ¼ en dirección de las agujas del reloj.  
 Tire de la bandeja hacia delante. Ya puede sustituir las bombillas con bombillas transparentes E14 SES de 60 W.  
 Procure no apretar demasiado al enroscar la bombilla.

**Limpieza**

**ADVERTENCIA: ANTES DE LIMPIAR EL APARATO, DESCONÉCTELO SIEMPRE DE LA RED.**  
 Utilice un paño suave para el polvo y evite los productos de limpieza abrasivos.

**Reciclaje**

Para productos eléctricos comercializados en la Comunidad Europea.  
 Los productos eléctricos que han agotado su vida útil no deben desecharse junto con la basura doméstica. Recíclelos en instalaciones apropiadas. Para obtener información sobre el reciclaje en su país, póngase en contacto con las autoridades locales o con su proveedor.

**Servicio posventa**

Para solicitar servicio posventa o adquirir algún recambio, diríjase al proveedor del aparato o llame al número de atención al cliente de su país, que figura en la tarjeta de garantía. No nos devuelva un producto defectuoso sin antes consultar con el servicio



**Aviso importante sobre segurança:**

Quando usar aparelhos eléctricos, deverá seguir sempre as precauções básicas de forma a reduzir o risco de incêndios, choques eléctricos, incluindo as seguintes:

Se o aparelho estiver danificado, consulte o fornecedor antes de o instalar e colocar a funcionar.

Não use no exterior.

Não use perto de uma banheira, duche ou piscina.

Não coloque o aquecedor por baixo de uma tomada fixa ou caixa de ligação.

Não cubra o aquecedor. Não coloque material nem peças de roupa no aquecedor, nem obstrua a circulação de ar à volta do aquecedor, por ex.: por cortinas ou mobiliário, uma vez que isto poderá causar sobreaquecimento e risco de incêndio.

Este aparelho não se destina a ser utilizado por crianças ou outras pessoas sem a devida assistência ou supervisão caso as suas capacidades físicas, sensoriais ou mentais os impeçam de o utilizar com segurança. As crianças devem ser supervisionadas com vista a assegurar que não brincam com o aparelho.

Não use este aquecedor ao mesmo tempo que um controlo termal, um controlador de programas, um temporizador ou qualquer outro dispositivo que altera o calor automaticamente, uma vez que existe um risco de incêndio quando o aquecedor é coberto ou deslocado acidentalmente.

Certifique-se de que móveis, cortinas ou outro material combustível encontram-se posicionados a uma distância não inferior a 1 metro do aquecedor.

No caso de uma falha, desligue o aquecedor.

Desligue o aquecedor quando não for usado durante longos períodos de tempo.

Apesar deste aquecedor cumprir com todos os requisitos de segurança, não recomendamos a sua utilização em cima de carpetes profundas ou tapetes com pêlos compridos.

O aparelho deve ser colocado de modo a que a tomada fique acessível.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deverá ser substituído pelo fabricante, técnico de manutenção ou por pessoal qualificado, de modo a evitar quaisquer riscos.

o aparelho ou contacte o número de serviço relevante no seu país que se encontra na sua garantia. Não nos devolva imediatamente um produto avariado, uma vez que isto poderá resultar em perdas, danos ou atrasos na obtenção de um serviço satisfatório. Guarde o seu recibo como prova de compra.

**Geral**

Retire cuidadosamente o aquecedor da embalagem e guarde-a para uma eventual utilização futura, em caso de mudança ou de devolução.

Antes de ligar o aquecedor, verifique que a sua tensão de alimentação corresponde com aquela que está indicada no aquecedor.

**Nota importante:** Em caso de utilização do aparelho num local muito silencioso, é possível que ouça um ruído relacionado com o funcionamento do efeito chama. Esta situação é normal e não deve ser motivo de preocupação.

**Ligação eléctrica**

**ADVERTÊNCIA – ESTE APARELHO DEVE ESTAR LIGADO À TERRA**

Este aquecedor deve ser utilizado apenas com alimentação CA e a voltagem assinalada no aquecedor deve corresponder à voltagem da alimentação.

Por favor leia todos os avisos de segurança e instruções de funcionamento.

**Comando remoto** - ver a Fig. 7

A distância máxima de utilização é de ~ 15 metros.

Aviso: O receptor precisa de um certo tempo antes de responder ao transmissor.

Não prima os botões mais de uma vez num espaço de dois segundos de modo a obter um funcionamento correcto do aparelho.

**Informação sobre alimentação** - ver a Fig. 7

1. Deslize a tampa das pilhas do comando.

2. Coloque pilhas de tipo AAA.

3. Volte a colocar a tampa.

**Descarte pilhas que estejam a derramar líquido**

Descarte as pilhas em conformidade com a legislação local.

Qualquer pilha poderá derramar electrólito caso seja misturada com uma bateria de tipo diferente, caso seja introduzida incorrectamente, caso não sejam substituídas todas as pilhas simultaneamente, caso sejam colocadas numa fogueira ou caso se tente carregar uma pilha que não se destina a ser carregada.

**Manutenção**

**AVISO: RETIRE SEMPRE A FICHA DA TOMADA ANTES DE FAZER QUALQUER MANUTENÇÃO.**

**Substituição das lâmpadas** - consulte as Figs. 3, 4 e 5

Retire a capa frontal.

Com ajuda de uma moeda ou chave de parafusos dê 1/4 de volta na lingueta no sentido dos ponteiros do relógio.

Puxe o tabuleiro para a frente; agora a lâmpada pode ser substituída por um lâmpada de chama clara E14 SES de 60W.

Tenha cuidado para que a lâmpada não fique demasiado apertada.

**Limpeza**

**AVISO – RETIRE SEMPRE A FICHA DA TOMADA ANTES DE LIMPAR O AQUECEDOR.**

Para uma limpeza geral, utilize um pano suave – nunca use detergentes abrasivos.

**Reciclagem**

Para produtos eléctricos vendidos na Comunidade Europeia.

No final da vida útil dos produtos eléctricos, não deverão ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Recicle-os em local apropriado. Consulte a sua Autoridade Local ou revendedor para obter mais informações sobre reciclagem no seu país.

**Serviço pós-venda**

Caso precise de usufruir do serviço pós-venda ou caso necessite de comprar quaisquer peças sobresselentes, contacte por favor o revendedor onde adquiriu

**Importanti istruzioni sulla sicurezza:**

Durante l'uso del prodotto adottare le misure di sicurezza valide per qualsiasi apparecchio elettrico, onde evitare incendi, scosse elettriche e infortuni ai presenti. Prestare particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni:

Se il prodotto risulta danneggiato, rivolgersi al fornitore prima di installarlo e utilizzarlo.

Non utilizzare l'unità all'aperto.

Non utilizzare l'unità nelle immediate vicinanze di bagni, docce o piscine.

Non collocare l'apparecchio direttamente sotto una presa di corrente fissa o una centralina.

Non coprire l'apparecchio: non collocarvi sopra alcun oggetto o rivestimento, né ostacolare in alcun modo la circolazione dell'aria intorno all'unità, per esempio con tende o mobili, poiché ciò può causare surriscaldamento e incendi.

Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini o di persone con disabilità motorie, sensoriali o mentali. Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio con un dispositivo di controllo termico, un controller di programma, un timer o qualsiasi altro dispositivo che accenda l'apparecchio automaticamente, poiché, qualora questo venisse accidentalmente coperto o spostato, si potrebbero verificare incendi.

Non lasciare mobili, tende o altro materiale potenzialmente infiammabile a meno di 1 metro dall'apparecchio.

In caso di guasti, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.

Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un certo periodo, scollegarlo dalla presa di corrente.

Sebbene il prodotto sia conforme alle norme di sicurezza, se ne sconsiglia l'utilizzo su moquette o tappeti a pelo lungo.

Posizionare l'apparecchio in modo che la spina sia facilmente raggiungibile.

In caso di danni al cavo di alimentazione, farlo sostituire dal produttore, da un tecnico dell'assistenza o da chiunque abbia le competenze necessarie a eseguire l'operazione in condizioni di sicurezza.

**Informazioni preliminari**

Rimuovere con cautela il prodotto dall'imballaggio e conservare l'imballaggio per un eventuale trasloco o necessità di riconsegnare la stufa elettrica al fornitore.

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione, verificare che la tensione di rete corrisponda alla tensione indicata sul prodotto.

**Nota:** se l'ambiente in cui viene usata la stufa elettrica è particolarmente silenzioso, è possibile percepire il rumore dell'effetto fiamma in funzione. Si tratta di un fenomeno del tutto normale che non deve suscitare preoccupazione.

**Collegamento elettrico**

**AVVERTENZA: IL PRODOTTO DEVE ESSERE COLLEGATO A TERRA**

Questo apparecchio deve essere alimentato solo a corrente alternata e la tensione indicata sul prodotto deve corrispondere alla tensione di rete.

Prima dell'accensione, leggere le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni per il funzionamento.

**Telecomando** - vedi Fig. 7

Il raggio massimo d'utilizzo è di ~ 15 metri.

Attenzione: Ci vuole un certo periodo di tempo affinché il ricevitore risponda al trasmettitore.

Non spingere i tasti più di una volta entro due secondi per un corretto funzionamento.

**Informazioni sulla batteria:** fare riferimento alla Fig. 7

1. Far scorrere il coperchio della batteria sul retro del telecomando per aprirlo.
2. Installare batterie AAA nel telecomando.
3. Chiudere il coperchio della batteria.

**Eliminare le batterie che perdono**

Per lo smaltimento delle batterie, fare riferimento alle norme ambientali locali.

L'eventuale uso di batterie di tipi diversi, l'installazione errata, la mancata sostituzione di tutte le batterie allo stesso tempo, il contatto con il fuoco o il tentativo di ricaricare batterie non ricaricabili possono causare perdite di elettrolito.

**Manutenzione**

**AVVERTENZA: SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO DI MANUTENZIONE.**

**Sostituzione lampadina** - vedi Fig. 3, Fig. 4 e Fig. 5

Rimuovere la copertura frontale.

Utilizzando una moneta o un cacciavite ruotare il fermo di 1/4 di giro in senso orario.

Tirare il vassoio in avanti. Ora è possibile sostituire le lampadine con una lampadina a candela chiara da 60W E14 SES.

Fare attenzione a non avvitare troppo la lampadina.

**Pulizia**

**AVVERTENZA: SCOLLEGARE SEMPRE L'ALIMENTAZIONE DI RETE PRIMA DI PULIRE L'UNITÀ.**

Per pulire il corpo dell'unità, usare un panno morbido per la polvere; evitare i panni abrasivi.

**Riciclaggio**

Per prodotti elettrici venduti all'interno della Comunità Europea.



Alla fine della vita utile, i prodotti elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici. Riciclare ove esistono le strutture adeguate. Per ottenere consigli sul riciclaggio nel proprio paese, rivolgersi alle competenti autorità locali o al proprio rivenditore.

**Servizio di assistenza clienti**

Per l'assistenza post-vendita o per l'acquisto di parti, rivolgersi al proprio rivenditore o al numero dell'assistenza del proprio paese indicato sulla garanzia. Non restituire un prodotto difettoso senza aver prima contattato l'assistenza, onde evitare la perdita o il danneggiamento dello stesso e la conseguente impossibilità di fornire al cliente un servizio soddisfacente. Conservare la ricevuta come prova d'acquisto.

**Ważne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa:**

Przy korzystaniu z urządzeń elektrycznych, należy zawsze postępować zgodnie z wymienionymi poniżej podstawowymi zasadami bezpieczeństwa, w celu uniknięcia ryzyka pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub powstania obrażeń cielesnych:

Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, przed rozpoczęciem instalowania i eksploatacji, należy skontaktować się z dostawcą.

Nie wolno używać go na zewnątrz.

Grzejnika tego nie można używać w bezpośrednim sąsiedztwie wanny, pryszniczki ani basenu.

Nie wolno ustawiać urządzenia bezpośrednio pod stałym gniazdkiem elektrycznym ani skrzynką rozdzielczą.

Nie wolno zakrywać urządzenia. Na urządzeniu nie wolno umieszczać tkanin lub odzieży ani utrudniać przepływu powietrza wokół urządzenia, na przykład zasłonami lub meblami, ponieważ można w ten sposób doprowadzić do przegrzania urządzenia i zagrożenia pożarem.

Urządzenie nie może być używane przez dzieci ani inne osoby bez pomocy czy nadzoru, jeżeli ich fizyczne, zmysłowe lub psychiczne zdolności uniemożliwiają bezpieczne używanie nagrzewnicy. Należy dopilnować, aby dzieci nie używały urządzenia do zabawy.

Nie wolno używać tego urządzenia z szeregowo zainstalowanym regulatorem temperatury, regulatorem programowym, timerem ani żadnym innym urządzeniem automatycznie włączającym grzanie, ponieważ przypadkowe przykrycie urządzenia lub przesunięcie go stworzy zagrożenie pożarowe.

Upewnij się, że meble, zasłony i inne przedmioty palne znajdują się co najmniej 1 m od urządzenia.

W przypadku awarii należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć z gniazdka wtyczkę przewodu zasilającego.

Urządzenie jest zgodne z normami bezpieczeństwa, jednak nie zaleca się stosowania go na dywanach czy kocach z długim włosiem.

Urządzenie należy ustawić w taki sposób, aby zapewnić łatwy dostęp do wtyczki zasilania.

W przypadku uszkodzenia kabla musi on zostać wymieniony przez producenta, serwisanta lub osobę o podobnych kwalifikacjach, aby zapobiec niebezpieczeństwu.

odsłać uszkodzonego urządzenia do producenta, ponieważ może to spowodować jego utratę, uszkodzenie lub opóźnienie naprawy. Prosimy dołączyć paragon jako dowód zakupu.

**Informacje ogólne**

Grzejnik należy ostrożnie rozpakować i zachować opakowanie do przyszłego użycia – na wypadek przewożenia lub zwrotu do dostawcy.

Przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy napięcie zasilania jest takie samo, jak wymienione na tabliczce znamionowej urządzenia.

**Uwaga: W przypadku używania grzejnika w miejscu o bardzo niskim poziomie hałasu może być słyszalny dźwięk związany z działaniem efektu płomienia. Jest to normalne zjawisko i nie powinno budzić niepokoju.**

**Połączenia elektryczne****OSTRZEŻENIE — TO URZĄDZENIE MUSI BYĆ UZIEMIONE**

Urządzenie to musi być zasilane wyłącznie prądem zmiennym o napięciu zgodnym z wartością podaną na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przed włączeniem grzejnika należy przeczytać wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje obsługi.

**Pilot - zobacz Rys. 7**

Maksymalny zasięg to około 15 metrów.

Ostrzeżenie: Odpowiedź odbiornika na sygnał z nadajnika ma pewne opóźnienie.

Aby urządzenie działało prawidłowo, nie należy naciskać przycisków częściej niż raz na dwie sekundy.

**Informacje o bateriach - zobacz Rys. 7**

1. Wsuń pokrywę baterii w tylnej części pilota.
2. Zainstaluj baterie AAA w pilocie zdalnego sterowania.
3. Załóż pokrywę baterii.

**Wyjmij ciekące baterie**

Zużyj baterie w sposób zgodny z przepisami lokalnymi.

Z każdej baterii może wyciekać elektrolit, jeżeli zostanie założona z baterią innego typu lub założona nieprawidłowo, jeżeli nie wszystkie baterie zostaną wymienione jednocześnie, jeżeli zostanie wrzucona do ognia lub jeżeli będziesz próbować naładować baterię, która nie jest przeznaczona do ładowania.

**Konserwacja**

**OSTRZEŻENIE: ZAWSZE ODŁĄCZ ZASILANIE PRZED PODJĘCIEM JAKICHKOLWIEK PRAC KONSERWACYJNYCH.**

**Wymiana żarówki - patrz Rys. 3, Rys. 4 i Rys. 5**

Zdejmij przednią pokrywę.

Krawędzią monety lub śrubokrętem obróć zaczepek o 1/4 obrotu zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Wyciągnij tackę do przodu, umożliwiając w ten sposób wymianę żarówek na nowe (przezroczyste żarówki E14 SES 60 W w kształcie świeczki).

Uważaj, aby nie wkręcić żarówki za mocno.

**Czyszczenie**

**OSTRZEŻENIE: ZAWSZE ODŁĄCZ URZĄDZENIE OD SIECI PRZED ROZPOCZĘCIEM CZYSZCZENIA URZĄDZENIA.**

Do czyszczenia należy używać łagodnego środka czyszczącego – nie wolno używać środków czyszczących o właściwościach ściernych.

**Recykling**

Dotyczy urządzeń elektrycznych sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej. Po zakończeniu okresu używalności urządzenia nie wolno utylizować go wraz z odpadami domowymi. W miarę możliwości należy oddać je do recyklingu. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących recyklingu należy skontaktować się z lokalnymi władzami lub sprzedawcą.

**Obsługa posprzedażowa**

Gdy zajdzie potrzeba skorzystania z serwisu posprzedażowego lub zakupu części zamiennych, należy skontaktować się ze sprzedawcą urządzenia lub zadzwonić na podany na karcie gwarancyjnej numer serwisu w Twoim kraju. Nie należy od razu

**Важная информация по технике безопасности:**

Для снижения риска воспламенения, поражения электрическим током и получения травм при использовании электрических приборов необходимо соблюдать основные меры безопасности, включая следующие:

Если прибор поврежден, перед его установкой и эксплуатацией обратитесь к поставщику оборудования.

Используйте устройство только внутри помещения.

Не эксплуатируйте устройство в непосредственной близости от ванной комнаты, душевой кабины или бассейна.

Не располагайте устройство сразу же под штепсельной розеткой или соединительной коробкой.

Не закрывайте устройство. Не кладите ткань или предметы одежды на устройство и не загромождайте его шторами или мебелью, поскольку это препятствует свободной циркуляции воздуха вокруг устройства и может привести к перегреву или пожару.

Данное устройство не предназначено для использования детьми или другими лицами без помощи или контроля со стороны, если их физические, осязательные или умственные способности препятствуют безопасной эксплуатации устройства. Внимательно следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.

Не используйте данное устройство в сочетании с терморегулятором, программным контроллером, таймером или любым другим устройством, которое осуществляет автоматическое переключение в режим нагрева, поскольку случайное заслонение или смещение устройства может стать причиной пожара.

Убедитесь в том, что на расстоянии 1 м от устройства отсутствует мебель, шторы или другие воспламеняющиеся предметы.

В случае сбоя вытащите вилку устройства из розетки.

Выключайте питание устройства, если оно не используется в течение длительного периода времени.

Несмотря на то, что данное устройство соответствует положениям стандартов безопасности, мы не рекомендуем использовать его в помещениях, где уложено ковровое покрытие с длинным ворсом.

Устройство необходимо располагать на доступном расстоянии от электрической розетки.

Если шнур питания поврежден, его замена должна производиться изготовителем, агентом по сервисному обслуживанию или аналогичным квалифицированным специалистом во избежание возникновения опасных ситуаций.

регионе, по номеру, указанному на гарантийном талоне. Не возвращайте неисправное изделие нам при первом же сбое в его работе, поскольку это может привести к необоснованным издержкам, ущербу или задержке в предоставлении надлежащего уровня обслуживания. Сохраните чек, который подтверждает факт покупки устройства.

**Общая информация**

Аккуратно распакуйте устройство и сохраните упаковку для дальнейшего использования на случай транспортировки или возврата электрического камина поставщику.

Перед подключением устройства убедитесь в том, что напряжение питания соответствует значению, указанному на устройстве.

**Примечание.** Если устройство используется в помещении с низким уровнем фонового шума, можно услышать звук, создаваемый эффектом пламени. Это нормальное явление, которое не должно служить причиной для беспокойства.

**Электропитание****ВНИМАНИЕ! ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ДОЛЖНО БЫТЬ ЗАЗЕМЛЕНО**

Данное устройство должно подключаться только к источнику питания переменного тока, а напряжение, указанное на маркировке устройства, должно соответствовать напряжению питания.

Перед включением обогревателя ознакомьтесь с предупреждениями по технике безопасности и инструкциями по эксплуатации.

**Дистанционное управление** - см. рис. 7

Максимальный радиус действия - около 15 метров.

**Внимание!** Передача ответного сигнала от приемника к передатчику занимает некоторое время.

Для обеспечения правильного функционирования не нажимайте кнопки более одного раза в течение 2 секунд.

**Информация о батареях** - см. рис. 7

1. Сдвиньте крышку отсека для батарей, которая находится на задней панели пульта дистанционного управления.

2. Установите батареи AAA в пульт дистанционного управления.

3. Установите крышку отсека для батарей на место.

**Утилизация батарей с нарушенной герметичностью**

Утилизируйте батареи надлежащим образом в соответствии с государственными и региональными нормативными актами.

Установка батарей разного типа, неправильная установка, разрозненная замена батарей, их ликвидация путем сжигания в открытом огне, а также попытки зарядки батарей, не предназначенных для повторного использования, могут послужить причиной утечки электролита.

**Техническое обслуживание**

**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ВЫПОЛНЕНИЕМ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

**Замена лампы** - см. рис. 3, рис. 4 и рис. 5

Снимите переднюю крышку.

Используя монету или отвертку, поверните защелку на  $j$  оборота по часовой стрелке Тяговым движением вытяните лоток вперед.

Теперь можно заменить лампы на свечеобразные лампы накаливания 60 W E14 SES. Не заворачивайте лампы слишком сильно.

**Чистка**

**ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ЧИСТКОЙ ВСЕГДА ОТКЛЮЧАЙТЕ УСТРОЙСТВО ОТ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ.**

Чистка устройства должна выполняться с использованием мягкой, чистой ткани; никогда не используйте абразивные чистящие средства.

**Утилизация**

Для электрических изделий, продаваемых в странах Европейского сообщества.

По истечении срока эксплуатации электрические изделия не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна осуществляться в специально оборудованных местах. Для получения информации о правилах утилизации в своей стране обратитесь в местные органы власти или к розничному продавцу.

**Обслуживание после продажи**

За помощью в получении послепродажного обслуживания или приобретении запасных деталей, обращайтесь к розничному продавцу, у которого было приобретено данное устройство, или позвоните в центр обслуживания клиентов, расположенный в Вашем

**Viktig säkerhetsinformation**

När du använder elektriska apparater måste alltid grundläggande regler följas för att reducera risken för eldsvåda, stötar och personskador. Dessa regler omfattar följande:

Kontakta leverantören före installation och användning om apparaten är skadad.

Använd inte utomhus.

Använd inte i omedelbar närhet till badkar, dusch eller swimmingpool.

Placera inte värmeapparaten omedelbart under ett fast eluttag eller en kopplingslåda.

Täck inte över apparaten. Placera inte material eller kläder på apparaten. Blockera inte heller luftcirkulationen runt apparaten med t.ex. gardiner eller möbler eftersom detta kan orsaka överhettning och brandrisk.

Apparaten är inte avsedd för användning av barn eller personer vars fysiska eller mentala förmåga hindrar dem från att säkert använda den utan assistans eller övervakning. Barn bör övervakas så att de inte leker med apparaten.

Använd inte apparaten i serie med en termostat, en programstyrenhet, en timer eller en annan enhet som automatiskt slår på värmen eftersom det finns en risk för eldsvåda om apparaten oavsiktligt täckts över eller flyttats.

Kontrollera att möbler, gardiner eller annat brännbart material inte placerats närmare än 1 meter från apparaten.

Koppla ur apparaten om något fel uppstår.

Koppla ur apparaten när den inte används under längre tid.

Fastän denna apparat följer säkerhetsbestämmelser så rekommenderar vi inte att den används på tjocka eller långhåriga mattor.

Apparaten måste placeras så att kontakten är åtkomlig.

Om spänningskabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, ett serviceombud eller en person med liknande behörighet för att undvika fara.

**Allmänt**

Packa försiktigt upp apparaten och behåll emballaget för eventuellt framtida bruk, såsom vid flyttning eller retur av värmeapparaten till din leverantör.

Kontrollera att nätspänningen är den samma som apparatens märkspänning innan du kopplar in apparaten.

**OBS!** Om värmeapparaten används i en miljö med mycket låg ljudnivå kan ljud från den konstgjorda elden höras. Detta är normalt och inget att oroa sig för.

**Elektrisk anslutning****VARNING! – APPARATEN MÅSTE JORDAS**

Denna apparat får endast användas med växelström och nätspänningen måste överensstämma med apparatens märkspänning.

Läs säkerhetsföreskrifter och bruksanvisning innan värmeapparaten sätts igång.

**Fjärrkontroll - se fig. 7**

Maximal räckvidd är ca 15 meter.

Varning! Det tar tid för mottagaren att svara på sändaren.

Tryck inte på knapparna mer än en gång inom två sekunder för korrekt funktion.

**Batteriinformation - se fig. 7**

1. Skjut upp batterilocket på baksidan av fjärrkontrollen.

2. Sätt i AAA-batterier i fjärrkontrollen.

3. Sätt tillbaka batterilocket.

**Kassera batterier som läcker**

Släng batterier på rätt sätt enligt regionala och lokala förordningar.

Alla batterier kan läcka elektrolyt om de blandas med en annan batterisort, om de sätts i på fel sätt, om inte alla batterierna byts ut samtidigt, om de slängs i en eld eller om man försöker ladda ett batteri som inte är avsett för uppladdning.

**Underhåll**

**VARNING! KOPPLA ALLTID BORT VÄRMEAPPARATEN FRÅN STRÖMFÖRSÖRJNINGEN INNAN UNDERHÅLL.**

**Byte av lampa - se fig. 3, fig. 4 och fig. 5**

Ta bort framluckan.

Med ett mynt eller en vanlig skruvmejsel kan du vrida låset ett kvarts varv.

Dra ut brickan. Glödlamporna kan nu bytas ut mot en 60 W E14 SES klar lampa.

Skruva inte i lampan för hårt.

**Rengöring**

**VARNING! – KOPPLA ALLTID FRÅN APPARATEN INNAN DU RENGÖR DEN.**

Använd en mjuk dammtrasa för allmän rengöring – använd aldrig slipande rengöringsmedel.

**Återvinning**

För elektriska produkter som säljs inom EU.



För elektriska produkter som säljs inom EU. När elektriska produkter slutar fungera ska de inte slängas med hushållsavfall. Återvinn där sådana möjligheter finns.

**Service efter försäljning**

Om du behöver service eller reservdelar ska du kontakta återförsäljaren som du köpte apparaten från eller kontakta det servicenummer som gäller för ditt land på garantikortet. Returnera inte en felaktig produkt direkt till oss eftersom detta kan resultera i att apparaten försvinner eller skadas eller fördröjning av en tillfredställande service. Behåll ditt kvitto som inköpsbevis.

**Vigtige råd om sikkerhed:**

Når man anvender elektriske apparater, er der nogle grundlæggende forholdsregler, som altid skal følges for at reducere risikoen for brand, elektrisk stød og personskaade, herunder følgende:

Hvis apparatet er beskadiget, skal det kontrolleres af leverandøren før installation og betjening.

Må ikke anvendes udendørs.

Må ikke anvendes i nærheden af badekar, brusebad eller svømmebassin.

Placer ikke apparatet lige under en fast stikkontakt eller forbindelsesdåse.

Apparatet må ikke tildækkes. Anbring ikke stof eller tøj på apparatet og bloker ikke luftcirkulationen omkring det, f.eks. med gardiner eller møbler, da dette kan forårsage overophedning og risiko for brand.

Apparatet er ikke beregnet til brug af børn alle andre personer uden assistance eller overvågning, hvis deres fysiske, sensoriske eller mentale evner forhindrer dem i at anvende det på en sikker måde. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Dette apparat må ikke anvendes i serier med varmeregulering, programstyring, timer eller nogen anden anordning, som automatisk tænder for varmen, da der er risiko for brand, når apparatet tildækkes utilsigtet, eller der skubbes til det.

Det skal sikres, at møbler, gardiner eller andet brændbart materiale ikke anbringes nærmere end 1 m fra apparatet.

I tilfælde af fejl skal stikket til apparatet trækkes ud.

Træk apparatets stik ud, når det ikke skal bruges i længere tid.

Selvom apparatet overholder sikkerhedsstandarder, anbefaler vi ikke, at det benyttes på tykke tæpper eller tæpper med lang luv.

Apparatet skal placeres, så der er adgang til stikket.

Hvis netledningen beskadiges, skal den udskiftes af fabrikanten eller serviceagenten eller en tilsvarende kvalificeret person for at undgå fare.

**Generelt**

Pak forsigtigt apparatet ud og gem emballagen til eventuel fremtidig brug i tilfælde af flytning eller returnering af pejsen til leverandøren.

Før apparatet tilsluttes, skal det kontrolleres, at netspændingen er den samme, som den, der er angivet på apparatet.

**Bemærk: Ved anvendelse på et sted med meget lav baggrundsstøj kan man måske høre en lyd, som har tilknytning til flammeeffektens funktion. Det er normalt, og bør ikke vække bekymring.**

**Elektrisk forbindelse****ADVARSEL - DETTE APPARAT SKAL JORDFORBINDES**

Den elektriske pejs må kun anvendes på en AC ~forsyning (vekselstrøm) og spændingen, som er angivet på apparatet, skal svare til netspændingen.

Læs alle sikkerhedsadvarsler og betjeningsvejledninger, før der tændes for strømmen.

**Fjernbetjening - se Fig. 7**

Maksimal afstand for anvendelse er ca. 15 meter.

Advarsel: Det tager tid for modtageren at reagere på senderen.

For korrekt funktion må der kun trykkes på knapperne én gang inden for 2 sekunder.

**Batteriinformation - se Fig. 7**

1. Åbn batteridækslet på fjernbetjeningens bagside.
2. Læg AAA-batterier i fjernbetjeningen.
3. Sæt batteridækslet på igen.

**Kasser utætte batterier**

Kasser batterier på korrekt måde i overensstemmelse med lokale forskrifter.

Alle batterier kan lække elektrolyt, hvis de blandes med en anden batteritype, hvis de sættes forkert i, hvis alle batterier ikke udskiftes samtidig, hvis de brændes, eller hvis der gøres forsøg på at oplade et batteri, der ikke er beregnet til at blive genopladet.

**Vedligeholdelse**

**ADVARSEL: SLUK ALTID FOR STRØMFORSYNINGEN, FØR APPARATET VEDLIGEHOLDES.**

**Udskiftning af pære - se Fig. 3, Fig. 4 og Fig. 5**

Fjern frontdækslet.

Med en mønt eller en skruetrækker drejes låsen 1/4 omgang med uret.

Træk bakken ud, og pærene kan nu udskiftes. Brug en 60 W E14 SES glasklar pære.

Vær forsigtig med at spænde pæren for hårdt.

**Rengøring**

**ADVARSEL – SLUK ALTID FOR STRØMFORSYNINGEN FØR APPARATET RENGØRES.**

Almindelig rengøring udføres med en blød, ren støveklud – brug aldrig rengøringsmidler med slibemiddel.

**Genbrug**

Angående elektriske produkter, der sælges inden for EU.



Når det elektriske produkt har nået enden af sin levetid, må det ikke bortkastes sammen med husholdningsaffaldet. Det skal genbruges, hvor der er faciliteter til det. Bed de lokale myndigheder eller forhandleren om råd om genbrug i dit land.

**Service efter salg**

Hvis du har brug for service efter salg, eller hvis du har behov for at købe reservedele, bedes du kontakte detailforhandleren, hvor apparatet blev købt, eller kontakt det servicenummer, som er relevant for dit land på garantikortet. Undlad venligst at returnere et fejlbehæftet produkt til os i første omgang, da det kan resultere i tab eller skade, samt forsinkelse mht. at give dig en tilfredsstillende service. Du bedes opbevare kvitteringen som bevis på købet.

**Viktig sikkerhetsinformasjon:**

Ved bruk av elektrisk utstyr skal det alltid tas grunnleggende forholdsregler for å redusere faren for brann, elektrisk støt og personskade:

Er enheten skadet, skal du rådføre deg med leverandøren før installering og bruk.

Skal ikke brukes utendørs.

Skal ikke brukes i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.

Apparatet skal ikke plasseres rett under en fast stikkontakt eller koplingsboks.

Apparatet skal ikke tildekkes. Legg ikke brennbare materialer eller plagg på apparatet, og sørg for at luftsirkulasjonen rundt apparatet ikke hindres, for eksempel med gardiner eller møbler, fordi dette kan føre til overoppheting og fare for brann.

Apparatet skal ikke brukes av barn eller andre personer som av fysiske, sensoriske eller mentale årsaker ikke er i stand til å bruke apparatet på en sikker måte, med mindre det er en ansvarlig person til stede. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.

Apparatet skal ikke koples i serie med varmeregulator, programregulator, tidsbryter eller annet utstyr som slår på varmen automatisk, på grunn av brannfaren hvis apparatet ved et uhell skulle bli tildekket eller forflyttet.

Sørg for at apparatet har en avstand på minst 1 meter til møbler, gardiner og annet brennbart materiale.

Trekk ut støpselet fra stikkontakten hvis det skulle oppstå feil.

Trekk ut apparatets støpsel hvis det ikke skal brukes på en stund.

Selv om dette apparatet er i overensstemmelse med sikkerhetsstandardene, anbefaler vi ikke at det brukes på tykke tepper som loer eller langhårede tepper.

Apparatet skal plasseres slik at støpselet er tilgjengelig.

Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, servicerepresentanten eller en tilsvarende kvalifisert person for unngå å det oppstår en farlig situasjon.

**Generelt**

Pakk apparatet forsiktig ut og ta vare på emballasjen i tilfelle det skulle bli nødvendig å transportere eller returnere ovnen til leverandøren.

Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den som er angitt på apparatet før det koples til.

**NB!** Hvis det er svært lite bakgrunnsstøy i rommet der varmeapparatet brukes, kan det være mulig å høre viften som styrer flammeeffekten. Dette er normalt, og det er ingen grunn til bekymring.

**Elektrisk tilkoping****ADVARSEL – DETTE APPARATET SKAL JORDES**

Dette apparatet skal bare brukes på nettstrøm, og nettspenningen skal stemme overens med den som er angitt på apparatet.

Les sikkerhetsinformasjonen og anvisningene for bruk før varmeapparatet slås på.

**Fjernkontroll** - se fig. 7

Maksimal rekkevidde er ~ 15 meter.

Advarsel: Det tar litt tid før mottakeren reagerer på senderen.

Trykk ikke på knappene mer enn én gang i løpet av to sekunder.

**Batteriinformasjon** - se fig. 7

1. Åpne batteridekslet på baksiden av fjernkontrollen.
2. Sett AAA-batterier i fjernkontrollen.
3. Sett på plass batteridekslet igjen.

**Kast batterier som lekker**

Deponer batteriene i henhold til gjeldende lover og forskrifter.

Alle batterier kan lekke elektrolytt hvis de blandes med andre batterityper, hvis de monteres feil, hvis alle batteriene ikke skiftes ut samtidig, hvis de kastes på et bål eller hvis du forsøker å lade et batteri som ikke er oppladbart.

**Vedlikehold****ADVARSEL: KOPLE ALLTID FRA STRØMMEN FØR EVENTUELT VEDLIKEHOLD.****Skifte pære** - se fig. 3, fig. 4 og fig. 5

Fjern dekselet foran.

Bruk en mynt eller en skrutrekker og skru haspen 1/4 omdreining med klokken.

Trekk brettet fremover. Pæren kan nå byttes ut med en klar 60 W E14 SES mignonpære.

Ikke skru pæren i for hardt.

**Rengjøring****ADVARSEL – KOPLE ALLTID FRA STRØMMEN FØR RENGJØRING AV APPARATET.**

Bruk en myk, ren støvklut til vanlig rengjøring. Bruk aldri rengjøringsmidler med slipeeffekt.

**Gjenvinning**

Gjelder elektriske produkter som selges innen EU.



Når elektriske produkter skal kasseres etter endt bruk, må de ikke kastes sammen med husholdningsavfall. Send dem til gjenvinningsanlegg der slike finnes. Forhør deg med lokale myndigheter eller forhandleren om gjenvinning i det aktuelle landet.

**Kundeservice**

Hvis du skulle få behov for kundeservice eller reservedeler, ber vi deg kontakte leverandøren som du kjøpte enheten fra, eller benytte det relevante servicenummeret for ditt land på garantikortet. Et defekt produkt skal ikke returneres til oss i første omgang, ettersom dette kan føre til tap eller skade og forsinke tilfredsstillende service. Vi ber deg ta vare på kvitteringen som kjøpsbevis.

**Tärkeä turvallisuutta koskeva ohje:**

Henkilö- ja omaisuusvahinkojen välttämiseksi on syytä noudattaa seuraavia turvaohjeita käytettäessä sähkölaitteita:

Jos laite on vahingoittunut, tarkistuta se myyjällä ennen asennusta ja käyttöä.

Älä käytä ulkona.

Älä käytä kylpyammeen, suihkun tai uima-altaan välittömässä läheisyydessä.

Älä sijoita laitetta kiinteän pistorasian tai liitäntärasian välittömään läheisyyteen.

Älä peitä laitetta. Älä aseta laitteen päälle mitään esineitä tai vaatteita äläkä estä ilmaa kiertämästä lämmittimen ympärillä esimerkiksi sijoittamalla verhot tai huonekaluja liian lähelle. Muutoin se voi ylikuumentua, jolloin aiheutuu tulipalon vaara.

Tätä laitetta ei ole tarkoitettu lasten tai muiden henkilöiden käyttöön ilman avustusta tai valvontaa, mikäli heidän fyysiset, sensoriset tai henkiset ominaisuutensa estävät laitteen turvallisen käytön. Lapsia tulee pitää silmällä sen varmistamiseksi, että he eivät leiki laitteella.

Älä käytä laitetta sarjakytkettynä termostaattisäätimen, ohjelmointisäätimen, ajastimen tai muun lämmityksen automaattisesti päälle kytkevän laitteen kanssa. Tämä saattaa aiheuttaa tulipalon vaaran, mikäli laite tahattomasti peitetään tai siirretään paikaltaan.

Varmista, ettei huonekaluja, verhoja tai muuta syttyvää materiaalia sijoiteta alle 1 metrin etäisyydelle laitteesta.

Irrota vian ilmetessä laite virtalähteestä.

Irrota laite virtalähteestä, jos se on pitkään käyttämättömänä.

Vaikka laite on turvallisuusstandardien mukainen, emme suosittele sen käyttöä paksujen karvalankamattojen päällä.

Lämmitin tulee sijoittaa niin, että pistoke on ulottuvilla.

Jos virtajohto vahingoittuu, sen vaihtaminen tulee vaaratilanteiden välttämiseksi antaa valmistajan, huoltovaltuutetun tai vastaavan pätevyyden omaavan henkilön tehtäväksi.

**Yleistä**

Pura laite varovasti pakkauksesta ja säilytä pakkaus mahdollista tulevaa käyttöä (esim. muuttoa tai tulipesän palautusta) varten.

Tarkista ennen laitteen liittämistä, että syöttöjännite vastaa laitteessa ilmoitettua.

**Huomaa:** Hiljaisessa ympäristössä lämmittimestä saattaa kuulua jonkin verran ääntä, joka johtuu liekkiefektin toiminnasta. Tämä on aivan normaalia eikä anna syytä huoleen.

**Sähköliitäntä****VAROITUS - TÄMÄ LAITE TÄYTY MAADOITTA**

Tätä laitetta voi käyttää ainoastaan vaihtovirralla, ja laitteeseen merkityn jännitteen tulee vastata syöttöjännitettä.

Lue turvavaroitukset ja käyttöohjeet ennen lämmittimen käyttöönottoa.

**Kaukosäädin** - katso Kuva 7

Enimmäiskäyttöalue on ~ 15 metriä.

Varoitus: Kestää jonkin aikaa ennen kuin vastaanotin reagoi lähettimeen.

Paina painikkeita enintään kerran kahden sekunnin sisällä moitteettoman toiminnan varmistamiseksi.

**Paristotiedot** - katso Kuva 7

1. Avaa kaukosäätimen takaosassa oleva paristokansi.

2. Aseta kaukosäätimeen AAA-paristot.

3. Laita kansi takaisin paikalleen.

**Hävitä vuotavat paristot**

Hävitä paristot noudattaen asianmukaisia määräyksiä.

Kaikki paristot voivat vuotaa, jos eri paristotyyppiä käytetään samaan aikaan, jos paristot asennetaan väärin, jos kaikkia paristoja ei vaihdeta samaan aikaan, jos paristot hävitetään polttamalla tai jos yritetään ladata sellainen paristo, jota ei ole tarkoitettu ladattavaksi.

**Huolto**

**VAROITUS: IRROTA AINA VIRTASÄÄTIMEN ENNEN LÄMMITTIMEN HUOLTAMISTA.**

**Lampun vaihtaminen** - ks. kuvat 3, 4 & 5

Irrota etukansi.

Käännä salpaa ¼ kierrosta myötäpäivään kolikolla tai ruuvimeisselillä.

Vetä alustaa eteenpäin ja voit nyt vaihtaa tilalle 60W:n kirrkaan kynttilälampun E14 SES.

Älä kiristä lampua liikaa.

**Puhdistaminen**

**VAROITUS – IRROTA LAITE AINA VIRTALÄHTEESTÄ ENNEN PUHDISTUSTA.**

Käytä yleispuhdistukseen puhdasta, pehmeää pölypöyhettä – älä koskaan käytä naarmuttavia puhdistusaineita.

**Kierrätys**

Koskee EU-alueella myytyjä sähkölaitteita.



Kun sähkölaitteen käyttöikä on päättynyt, älä hävitä sitä kotitalousjätteiden mukana. Kierrätä laite mahdollisuuksien mukaan. Saat lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

**Myynnin jälkeinen palvelu**

Jos tarvitset myynninjälkeistä palvelua tai varaosia, ota yhteys liikkeeseen, josta ostit laitteen tai takuukortissa ilmoitettuun maakohtaiseen palvelunumeroon. Älä palauta viallista tuotetta ensimmäiseksi meille, koska se saattaa kadota tai vahingoittua ja tydyttävän palvelun saaminen viivästyä. Säilytä kuitti todisteena hankinnasta.



**Dôležité bezpečnostné upozornenie:**

Pri používaní elektrických zariadení vždy dodržujte základné bezpečnostné opatrenia. Znížite tak riziko požiaru, úrazu elektrickým prúdom a poranenia osôb. Dodržujte, okrem iného, nasledujúce pokyny:

Ak je zariadenie poškodené, poraďte sa pred inštaláciou a používaním so svojim predajcom.

Nepoužívajte vonku.

Nepoužívajte zariadenie v blízkosti vane, sprchy alebo bazéna.

Neumiestňujte zariadenie pod zásuvku v stene alebo rozvodnú skriňu.

Zariadenie neprikrývajte. Na zariadenie neukladajte materiál alebo šatstvo. Taktiež neblokujte vetracie otvory zariadenia záclonami alebo nábytkom, keďže by mohlo dôjsť k prehriatiu a vzniku požiaru.

Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho bez dozoru používali deti, prípadne iné osoby, ktorým psychický alebo fyzický stav neumožňuje jeho bezpečné používanie. Deti upozornite na to, že sa so zariadením nemajú hrať.

Nepoužívajte toto zariadenie zapojené do série s ovládačom teploty, programovateľným ovládačom, časovačom alebo iným zariadením ktoré automaticky spúšťa vyhrievanie, pretože v prípade že zariadenie náhodne zakryjete alebo nevhodne umiestnite, hrozí riziko požiaru.

Uistite sa, že záclony, nábytok prípadne iný horľavý materiál sa nachádza vo vzdialenosti minimálne jeden meter od zariadenia.

V prípade poruchy odpojte zariadenie z elektrickej siete.

Ak nebudete zariadenie dlhší čas používať, odpojte ho z elektrickej siete.

Aj keď toto zariadenie spĺňa bezpečnostné predpisy, neodporúčame vám ho používať na hlbokých kobercoch alebo prikrývkach s dlhými vláknami.

Zariadenie musí byť umiestnené tak, aby bola zástrčka siet'ového prívodu ľahko dostupná.

Ak je siet'ový prívod poškodený, musí ho v záujme bezpečnosti vymeniť výrobca, autorizovaný servis, prípadne kvalifikovaná osoba.

**Všeobecné upozornenia**

Zariadenie opatrne rozbaľte a ponechajte si obal pre prípadné neskoršie použitie pri sťahovaní alebo pri zasielaní umelého ohňa späť výrobcovi.

Pred zapojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie v sieti zhoduje s napätím, ktoré vyžaduje zariadenie.

Všimnite si: Ak zariadenie používate v prostredí s nízkou hlučnosťou, možno budete počuť zvuk, ktorý vydáva efekt plameňov. Je to bežný jav a nejde o poruchu.

**Elektrické zapojenie****UPOZORNENIE – TOTO ZARIADENIE MUSÍ BYŤ UZEMNENÉ**

Toto zariadenie musíte používať so zdrojom striedavého prúdu, pričom napätie vyznačené na zariadení sa musí zhodovať s napätím siete.

Pred zapnutím zariadenia si prečítajte bezpečnostné upozornenia.

**Diaľkové ovládanie - vid' Obr. 7**

Maximálny rozsah použitia je do 15 metrov.

Varovanie: Chvilku trvá, kým prijímač zareaguje na vysielač.

Aby ste zaistili správnu prevádzku, nestláčajte tlačidlá viac ako raz za dve sekundy.

**Informácie o batérii - pozri Obr. 7**

1. Posunutím otvorte kryt batérií na zadnej strane ovládača.

2. Do diaľkového ovládača vložte AAA batérie.

3. Nasadte kryt batérií naspäť.

**Vybité batérie vyhodte**

Batérie zlikvidujte podľa štátnych a miestnych predpisov.

Ak zmiešate rôzne druhy batérií, ak ich vložíte nesprávne, ak ich nevymeníte naraz, ak ich vystavíte zvýšeným teplotám, alebo ak sa pokúsite nabiť jednorazovú batériu, môže dôjsť k úniku elektrolytu.

**Údržba**

**VÝSTRAHA: PRED KAŽDOU ÚDRŽBOU ODPOJTE ZARIADENIE Z ELEKTRICKEJ SIETE.**

**Výmena žiarovky - pozri Obr. 3, Obr. 4 a Obr. 5**

Odstráňte predný kryt.

Pomocou hrany mince alebo skrutkovaču otočte príchytku o 45° v smere hodinových ručičiek.

Potiahnite podnos dopredu, žiarovku teraz môžete vymeniť za 60 W E14 SES číru sviečkovú žiarovku.

Dávajte pozor, aby ste žiarovku príliš neutiahli.

**Čistenie**

**VÝSTRAHA – ZARIADENIE PRED ČISTENÍM VŽDY ODPOJTE Z ELEKTRICKEJ SIETE.**

Na bežné čistenie použite mäkkú čistú handru– nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky.

**Recyklácia**

Pre elektrické produkty predávané v rámci ES.



Po uplynutí životnosti by sa elektrický produkt nemal likvidovať spolu s komunálnym odpadom. Recyklujte v recyklačných zariadeniach. Informácie o recyklácii získate na vašom miestnom úrade alebo u maloobchodného predajcu.

**Servis po predaji**

V prípade, že chcete využiť popredajný servis, prípadne potrebujete zakúpiť niektorý náhradný diel, kontaktujte, prosím predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili, alebo kontaktujte číslo servisu uvedené na záručnom liste, ktoré sa vzťahuje na vašu krajinu. Vadný výrobok nevracajte hneď späť výrobcovi, keďže takýmto spôsobom môžete spôsobiť škodu a oneskorenie vyriešenia problému. Ponechajte si bloček, ako dôkaz o zakúpení.

**Pomembni varnostni napotki:**

Da zmanjšamo nevarnost požara, električnega šoka in poškodb oseb, je pri uporabi električnih naprav vedno potrebno upoštevati osnovne varnostne napotke, vključno z:

Če je naprava poškodovana, se pred namestitvijo in uporabo posvetujte z dobaviteljem.

Uporabljajte le v zaprtih prostorih.

Ne uporabljajte v neposredni bližini kopalne kadi, kabine za tuširanje ali plavalnega bazena.

Grelnika ne postavljajte neposredno pod fiksno vtičnico ali električno omarico.

Naprave ne pokrivajte. Ne postavljajte materiala ali predmetov na napravo in ne ovirajte pretoka zraka okrog naprave npr. z zavesami ali pohištvom; to povzroča pregrevanje naprave in poveča tveganje požara.

Naprave naj ne uporabljajo otroci ali druge osebe brez pomoči ali nadzora, če jim njihove telesne ali duševne sposobnosti onemogočajo varno uporabo. Otroci ne puščajte brez nadzora v bližini naprave.

Grelnika ne uporabljajte skupaj s toplotnim nadzorom, krmilnikom programa, časovnikom ali drugo napravo, ki samodejno vključi gretje, ker lahko pride do nevarnosti požara, kadar je grelnik pokrit ali ni na svojem mestu.

Pohištvo, zaveso ali druge vnetljive snovi naj bodo od grelnika oddaljene vsaj 1 meter.

V primeru okvare izklopite grelnik.

Napravo izklopite, kadar je dalj časa ne boste uporabljali.

Čeprav naprava ustreza varnostnim standardom, odsvetujemo uporabo na debelih preprogah ali preprogah z dolgimi vlakni.

Naprava naj bo nameščena tako, da je vtičač vedno dosegljiv.

Poškodovani napajalni kabel mora zamenjati proizvajalec, serviser ali druga pooblaščenca oseba, da se izognete nevarnosti.

**Splošno**

Embalažo grelnika shranite, morda jo boste v prihodnje potrebovali, če se boste selili ali pa blago vrnilo proizvajalcu.

Preden priključite grelnik, preverite, ali napajalna napetost ustreza napetosti grelnika.

**Opomba:** Ob uporabi v prostorih, kjer ni preveč hrupa, bo morda mogoče slišati zvok videza plamenov. Ne skrbite, to je povsem običajno.

**Električna povezava**

**OPOZORILO – NAPRAVO JE TREBA OZEMLJITI**

Grelnik se lahko uporablja le z izmeničnim tokom, napetost grelnika pa mora ustrezati napajalni napetosti.

Pred vklopom preberite varnostna opozorila in navodila za uporabo.

**Daljinsko upravljanje** - glejte sliko 7

Največje območje uporabe je ~ 15 metrov.

Opozorilo: Sprejemnik za odziv na oddajnik potrebuje nekaj časa.

Za pravilno delovanje, gumbov v obdobju dveh sekund ne pritiskajte več kot enkrat.

**Informacije o bateriji** - glejte sliko 7

1. Odstranite pokrovček za baterijo na hrbtini strani daljinskega upravljalnika.

2. Vstavite AAA bateriji v daljinski upravljalnik.

3. Ponovno namestite pokrovček za baterijo.

**Zavržite baterije, ki puščajo**

Baterije zavržite v skladu z lokalnimi predpisi.

Če kombinirate različne vrste baterij, napačno vstavite baterije, ne zamenjate vseh baterij istočasno, odvržete baterije v ogenj ali jih poskušate napolniti, čeprav to ni mogoče, lahko pride do puščanja elektrolitov.

**Vzdrževanje**

**OPOZORILO: PRED VSEMI POPRAVILI VEDNO IZKLJUČITE ELEKTRINO NAPAČANJE GRELNKA.**

**Menjava žarnice** - glejte SI. 3, SI. 4 in SI. 5

Odstranite sprednji pokrov.

Z uporabo roba kovanca ali izvijača obrnite kljukico za 1/4 obrata v smeri urinega kazalca.

Pladenj povlecite naprej, žarnice pa zamenjajte s prosojno svečno 60 W E14 SES žarnico.

Pazite, da žarnice ne boste preveč pritegnili.


**Čiščenje**

**OPOZORILO – PRED ČIŠČENJEM VEDNO IZKLJUČITE ELEKTRINO NAPAČANJE GRELNKA.**

Za splošno čiščenje uporabite mehko, čisto omelo - nikoli ne uporabljajte jedkih čistilnih sredstev.

**Razgradnja**

Za električne izdelke, ki so prodani znotraj Evropske skupnosti.

 Električnih izdelkov na koncu življenjske dobe ne smete odlagati skupaj z ostalimi gospodinjstevskimi odpadki. Prosimo, da jih daste v razgradnjo na predpisanih mestih. Za nasvete o razgradnji se obrnite na lokalne oblasti ali komunalno podjetje.

**Garancijske storitve**

Če potrebujete garancijske storitve ali želite kupiti rezervne dele, se obrnite na trgovca, pri katerem ste kupili napravo, ali pa pokličite servisno številko za svojo državo, ki je na garancijski kartici. Ne vračajte nam okvarjenega izdelka, ker lahko pride do izgube ali poškodovanja in zamude pri nujenju zadovoljivih storitev. Shranite račun kot dokazilo o nakupu.

**Važne sigurnosne upute**

Pri korištenju električnih aparata uvijek se treba držati osnovnih mjera opreza kako bi se smanjio rizik od požara, električnih udara i ozljeda osoba, uključujući sljedeće:

Ako je aparat oštećen, prije instalacije i rada se konzultirajte s dobavljačem.

Ne koristite aparat vani.

Ne koristite aparat u neposrednoj blizini kade, tuša ili bazena.

Ne postavljajte uređaj točno ispod zidne utičnice ili priključne kutije.

Ne pokrivajte uređaj. Na uređaj ne stavljajte materijal ili odjeću i nemojte blokirati protok zraka oko uređaja, primjerice zavjesama ili namještajem, budući da to može prouzročiti pregrijavanje i rizik od požara.

Ovaj aparat nije namijenjen za korištenje djeci ili drugim osobama bez pomoći ili nadzora ako im njihove fizičke, osjetilne i mentalne sposobnosti ne osiguravaju sigurno korištenje aparata. Djecu treba nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.

Ovaj uređaj nemojte koristiti u kombinaciji s termalnim upravljanjem, kontrolorom programa, timerom ili bilo kojim drugim uređajem koji automatski uključuje grijanje budući da postoji rizik od požara kad se uređaj slučajno pokrije ili premjesti.

Osigurajte da su namještaj, zavjese ili drugi zapaljivi materijali udaljeni od uređaja barem 1 m.

U slučaju kvara isključite uređaj.

Isključite uređaj kad je ne koristite dulje vrijeme.

Iako je ovaj uređaj napravljen u skladu sa sigurnosnim standardima, ne preporučujemo da ga koristite na debelim tepisima ili na prostiračima s dugom dlakom.

Aparat se mora postaviti tako da utikač bude dostupan.

Ako je kabel za napajanje oštećen, treba ga zamijeniti proizvođač, servisni agent ili slična kvalificirana osoba kako bi se izbjegao rizik od nezgoda.

**Općenito**

Pažljivo otpakirajte uređaj i sačuvajte ambalažu za eventualno buduće korištenje, u slučaju selidbe ili vraćanja aparata proizvođaču.

Prije spajanja uređaja provjerite je li napon isti kao i onaj naveden na njemu.

**Pazite:** Ako se koristi u okruženju gdje je pozadinska buka vrlo mala možda ćete moći čuti zvuk koji je vezan uz rad efekta plamena. Ovo je uobičajeno i ne bi trebalo predstavljati razlog za zabrinutost.

**Električno povezivanje****UPOZORENJE – OVAJ APARAT TREBA BITI UZEMLJEN**

Ovaj se uređaj mora koristiti samo s istosmjernim izvorom struje, a napon naznačen na uređaju mora odgovarati naponu struje.

Prije uključivanja pročitajte sigurnosna upozorenja i upute za rad.

**Daljinski upravljač** - pogledajte sl. 7

Maskimalni domet uporabe je ~ 15 metara.

Upozorenje: Potrebno je vrijeme da prijemnik reagira na predajnik.

Ne pritišćite tipku više od jednom unutar dvije sekunde Kako bi uređaj ispravno radio.

**Informacije o baterijama** - pogledajte sl. 7

1. Pogurajte poklopac za baterije na stražnjoj strani daljinskog upravljača.

2. U daljinski upravljač umetnite AAA baterije.

3. Vratite poklopac za baterije.

**Bacite baterije koje cure**

Baterije odložite na ispravan način prema pokrajinskim i lokalnim propisima.

Iz svake baterije mogu procuriti elektroliti ako se ona pomiješa s drugom vrstom baterija, ako se neispravno umetne, ako se sve baterije ne zamijene istovremeno, ako se baci u vatru ili ako se pokušaju puniti baterije koje nisu namijenjene za ponovno punjenje.

**Održavanje****UPOZORENJE: PRIJE ODRŽAVANJA PEĆI UVIJEK JE ISKLJUČITE IZ NAPAJANJA.****Zamjena žarulje** - vidi sliku 3, sliku 4 i sliku 5

Skinite prednju zaštitu.

Pomoću novčića ili odvijača okrenite zatvarač za 1/4 okreta nadesno.

Podlošku povucite prema naprijed i zamijenite s žaruljom 60 W E14 SES.

Pazite da žarulju ne pretegnete.

**Čišćenje****UPOZORENJE – PRIJE ČIŠĆENJA UREĐAJA UVIJEK GA ISKLJUČITE IZ NAPAJANJA.**

Za čišćenje cijele peći koristite mekanu krpu za prašinu – nikad nemojte koristiti abrazivna sredstva za čišćenje.

**Recikliranje**

Za električne proizvode prodane unutar Europske Zajednice.



Na kraju vijeka trajanja električnog proizvoda, nemojte ga bacati sa ostalim kućanskim otpadom. Molimo reciklirati gde postoje uvjeti. Provjerite sa lokalnom vlašću ili maloprodajnim trgovcem u vezi savjeta o recikliranju u vašoj državi.

**Servis**

U slučaju da vam je potreban servis ili rezervni dijelovi, obratite se prodavaču od kojega ste kupili uređaj ili nazovite telefonski broj servisa u vašoj zemlji, koji je naveden na jamstvenoj kartici. Neispravan proizvod ne vraćajte nama, jer se može oštetiti ili izgubiti, a zadovoljavajući servis neće možda biti toliko brz. Svoj račun zadržite kao dokaz kupnje.

**Fontos biztonsági tudnivalók:**

Elektromos berendezések használata esetén a tüzesetek, elektromos áramütések és személyi sérülések elkerülése érdekében többek között a következő alapvető óvintézkedésekre van szükség:

Ha a berendezés megsérült, az üzembe helyezés és használatba vétel előtt feltétlenül ellenőriztesse a szállítóval.

Ne használja a berendezést szabadban.

Ne használja a berendezést fürdőhelyiség, zuhanyfülke vagy úszómedence közvetlen közelében.

Ne helyezze a berendezést közvetlenül fix elektromos csatlakozóaljzat vagy csatlakozódoboz alá.

Ne takarja le a fűtőtestet. Ne helyezzen szövetet, ruhát a fűtőtestre, és ne zárja el a berendezés körül keringő levegő útját például függönnyel, bútorral, mert a készülék túlmelegedhet, és tüzet okozhat.

Gyermekek, ill. fizikailag, érzékszervileg vagy mentálisan korlátozott, és így a berendezés biztonságos kezelésére alkalmatlan személyek csak felügyelet mellett vagy segítséggel kezelhetik az egységet. Ügyeljen arra, hogy a berendezést gyermekek ne tekinthessék játékszernek.

Ne használja a fűtőberendezést hőkapcsolóval, programozható vezérlőegységgel, időzítővel vagy bármilyen egyéb olyan eszközzel sorba kötve, amely automatikusan bekapcsolhatja, mert – ha a berendezés esetleg le van takarva, vagy nincs megfelelő helyen – tüzeset történhet.

Győződjön meg arról, hogy nincs a fűtőberendezés közelében 1 méteren belül bútor, függöny vagy más éghető anyag.

Ha meghibásodást észlel, húzza ki a fűtőtest csatlakozódugóját a fali dugaszaljzathoz.

Ha hosszú ideig nincs használatban, áramtalanítsa a berendezést.

Bár a fűtőtest megfelel a biztonsági szabványok előírásainak, nem javasoljuk a használatát vastag, bolyhos vagy hosszú szálú szőnyegen.

A berendezést úgy kell elhelyezni, hogy a csatlakozódugója hozzáférhető legyen.

Ha a tápkábel megsérült, a balesetek elkerülése érdekében ki kell azt cseréltetni a gyártóval, egy elektromos műszerésszel vagy más megfelelő képzettségű szakemberrel.

**Általános tudnivalók**

A fűtőtestet vigyázva csomagolja ki, a csomagolását pedig őrizze meg arra az esetre, ha a berendezést szállítania kell, vagy vissza kell juttatnia a kereskedőnek.

A fűtőtest csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megegyezik-e a berendezés adatlapján olvashatóval.

**Kérjük, vegye figyelembe az alábbiakat: Nagyon csendes környezetben használva a készülék felől zaj hallatszódhat, melyet a lángolás hatásának működtetése okoz. Ez normál üzemi zaj, nem jelent hibát.**

**Elektromos bekötés****FIGYELEM! - A BERENDEZÉST FÖLDELNI KELL!**

A fűtőtestet váltakozó áramú (AC ~ ) hálózatról kell üzemeltetni, és a rajta feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.

Bekapcsolás előtt kérjük, olvassa el a biztonsági előírásokat és a használati utasítást.

**Távírányító** - lásd a 7. ábrát

A maximális hatótávolság: 15 méter.

Figyelmeztetés: Időbe telik, amíg a vezérlő reagál a távírányítóval megadott utasításkora.

A helyes működtetés érdekében 2 mp-n belül ne nyomja meg kétszer a gombokat.

**Elemek** - lásd a 7. ábrát

1. A fedelet elcsúsztatva nyissa ki az elemtartó rekeszt a távvezérlő hátoldalán.
2. Rakjon be AAA méretű elemeket a távvezérlőbe.
3. Helyezze vissza az elemtartó rekesz fedelét.

**A kimerült elemek kezelése**

A kimerült elemeket a helyi környezetvédelmi szabályoknak megfelelően kell kezelni. Az elemekből elektrolit szivároghat, ha különböző típusúakat vegyesen használ, ill. ha helytelenül helyezi be, nem egyszerre cseréli, tűzbe dobja vagy tölteni próbálja őket.

**Karbantartás****FIGYELEM! – A BERENDEZÉS TISZTÍTÁSÁT MINDIG ÁRAMTALANÍTOTT ÁLLAPOTBAN VÉGEZZE!****Izzócsere** - lásd 3. és 4. illetve 5. ábrák

Távolítsa el az előlapot.

Egy pénzérmének az oldalával, vagy csavarhúzóval csavarja meg 1/4-del az óramutatóval ellentétes irányba.

Húzza a tálcát előre, így az izzókat most már ki lehet cserélni 60 W E14 SES átlátszó gyertyaizzóra.

Ügyeljen arra, hogy ne csavarja meg túlságosan az izzót.

**Tisztítás****FIGYELEM! – A BERENDEZÉS TISZTÍTÁSÁT MINDIG ÁRAMTALANÍTOTT ÁLLAPOTBAN VÉGEZZE!**

Általános tisztításra használjon puha portörölt – soha ne használjon csiszolóanyagot tartalmazó tisztítószert.

**Újrahasznosítás**

Az Európai Közösségben eladott elektromos készülékekhez.



Az elektromos készülék használható élettartamának lejártával ne dobja ki azt a háztartási szemétesbe. Az újrahasznosítás érdekében az erre kijelölt hulladékgyűjtő helyen dobja ki azt. Az országra vonatkozó további információért forduljon a helyi hivatalos szervekhez vagy a kereskedőhöz.

**Vevőszolgálat**

Ha garanciális igény merülne fel vagy tartalék alkatrésze volna szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a berendezés forgalmazójával, vagy keresse fel a garanciaalapon feltüntetett helyi szervizt. Kérjük, hogy első körben ne küldje vissza hozzánk a meghibásodott terméket, mivel ez szállítás közben megsérülhet, és így a javítás is elhúzódhat. Kérjük, feltétlenül őrizze meg a vásárlást igazoló szelvényt.





## DE - Garantie

Die nachstehenden Ausführungen über Umfang der Garantie, Garantiefristen und die Anmeldung von Garantieansprüchen gelten ausschließlich für die Bundesrepublik Deutschland.

Wir räumen dem Käufer nach seiner Wahl zusätzlich zu den ihm gegen den Verkäufer ausstehenden gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen einen Anspruch nach Maßgabe der nachfolgenden Garantieverpflichtung ein:

I. Dauer und Beginn der Garantie

1. Grundsätzlich wird für jedes im Haushalt eingesetzte Gerät die auf der Garantiekarte ausgezeichnete Garantiezeit gewährt.
2. Bei gewerblicher Nutzung der von der Bauart her für den Haushalt bestimmten Geräte beträgt die Garantiezeit lediglich sechs Monate.
3. Die Garantie ist mit dem Zeitpunkt der Übergabe des Gerätes wirksam.
4. Bewahren Sie die vom Verkäufer ausgefüllte Garantie-Urkunde mit der Rechnung, dem Lieferschein oder einem anderen Kaufnachweis auf.
5. Durch Garantieleistungen tritt keine Verlängerung der ursprünglichen Garantiezeit ein.
6. Garantieansprüche können nur geltend gemacht werden, wenn die Mängelrüge innerhalb von 14 Tagen nach Entdeckung des Mangels schriftlich bei uns eingeht.

II. Inhalt und Umfang der Garantie

1. Ihr Gerät wird sorgfältig geprüft. Für den Fall, daß der Garantieanspruch zu Recht besteht, entscheiden wir, auf welche Art der Schaden behoben werden soll / wird. Im Reparaturfall sorgen wir für eine fachgerechte Ausführung.

2. Bei der Einsendung zur Reparatur sind Garantie-Urkunde und Kaufnachweis beizufügen.

3. Innerhalb der ersten sechs Monate erbringen wir die Garantieleistungen ohne Berechnung von Nebenkosten (Fahrt- und Wegzeitkosten, Fracht- und Verpackungskosten).

4. Darüber hinausgehende Ansprüche, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen, soweit eine Haftung nicht gesetzlich angeordnet ist.

III. Einschränkungen der Garantie

1. Eine Garantie besteht nicht bei Fehlern oder Mängeln, die auf folgendes zurückzuführen sind:

- a) Reparaturen und Abänderungen, die von nicht autorisierter dritter Stelle vorgenommen werden oder wurden;
- b) äußere Einwirkungen, zum Beispiel Transportschäden, Beschädigungen durch Stoß oder Schlag, Schäden durch Witterungseinflüsse oder sonstige Naturerscheinungen;
- c) unsachgemäße / fehlerhafte Bedienung oder Beanspruchung;
- d) Verwendung von ungeeigneten Reinigungsmitteln, Chemikalien usw.

2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile, zum Beispiel Glas, Kunststoff, Glühlampen.

3. Geringfügige Änderungen gegenüber Prospekten oder Mustern oder früher gelieferter Ware gelten nicht als Mangel. Gleiches gilt bei lediglich geringfügigen Abweichungen von der Sollbeschaffenheit, die für Wert- und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich ist.

4. Im Ausland gelten die von unserer jeweils zuständigen Landesvertretung herausgegebenen Garantiebedingungen.

**DE - Garantie** Für dieses Gerät gelten die in dem Kaufland herausgegebenen Garantiebedingungen. Einzelheiten teilt Ihnen der Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben, auf Anfrage jederzeit mit. Die Inanspruchnahme von Garantieleistungen setzt die Vorlage des Kaufbeleges und die Einhaltung der Garantiefrist voraus. Der Garantieanspruch verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder unbefugte Eingriffe vorgenommen wurden.

**UK - Warranty** The warranty conditions in the country of purchase apply to this appliance. Information can be obtained at any time from the retailer from whom the appliance was purchased. For claims under guarantee the sales receipt must be produced and the claims must be forwarded within the guarantee period. The right to claim under guarantee expires in case that the device has been damaged, used in an inappropriate way or that unauthorized manipulations have been carried out.

**FR - Garantie** Pour cet appareil, les garanties applicables sont celles en vigueur dans le pays où a lieu l'achat. Votre revendeur vous en communiquera à tout moment les détails sur simple demande. La revendication au droit à la garantie est assujettie à la présentation de la preuve d'achat et du respect du délai de garantie. Le droit à la garantie expire lorsque l'appareil a été endommagé, utilisé de manière inadéquate ou que des interventions ont été effectuées par des tiers.

**IT - Garanzia** Per questo apparecchio valgono le condizioni di garanzia pubblicate nel Paese d'acquisto. I dettagli a riguardo vengono forniti, in ogni momento, su richiesta, dal rivenditore presso il quale viene acquistato l'apparecchio. Il diritto alla prestazione di garanzia ha come premessa l'esibizione dello scontrino di acquisto e l'osservanza del termine di garanzia. Il diritto alla copertura di garanzia non sussiste, se l'apparecchio è stato danneggiato, se non è stato utilizzato a regola d'arte e se sono stati effettuati su di esso interventi non autorizzati.

**ES - Garantía** Para este aparato tienen validez las condiciones de garantía entregadas en el país de compra. En caso de preguntas, el vendedor al que usted compró el aparato, estará en todo momento dispuesto a informarle sobre los detalles al respecto. La solicitud de prestaciones que estén incluidas en las disposiciones de garantía presupone, que usted presente el ticket de compra y que haga su solicitud en el plazo de garantía. Los derechos de garantía caducan, si el aparato se ha dañado, si se ha utilizado de manera inadecuada, o si en él se han efectuado intervenciones desautorizadas.

**PT - Garantia** As condições de garantia do país de compra aplicam-se a este aparelho. Pode obter informação em qualquer altura do retalhista de onde adquiriu o aparelho. Todas as reclamações ao abrigo da garantia terão de se fazer acompanhar do documento comprovativo da compra e de serem enviadas dentro do período da garantia. O direito de reclamação ao abrigo da garantia expira no caso do aparelho ter sido danificado, utilizado de forma incorrecta ou de se terem efectuado manipulações não autorizadas.

**NL - Garantie** Voor dit apparaat gelden de in het koopland uitgegeven garantievoorwaarden. Details deelt U Uw dealer, waar U het apparaat heeft gekocht, op aanvraag altijd mee. De gebruikmaking van garantievergoedingen vereist het overleggen van het koopbewijs en de nakoming van de garantietermijn. De garantieclaim vervalt, wanneer het apparaat werd beschadigd, niet juist werd gebruikt of onbevoegde ingrepen werden uitgevoerd.

**DK - Garanti** Apparatet er omfattet af de garantibetingelser, som er gældende i købslandet. Nærmere detaljer kan fås hos den forhandler, hvor du har købt apparatet. Der kan kun stottes ret på garantien ved forelæggelse af købskvittering og kun inden for garantiperioden. Garantien bortfalder, hvis apparatet er blevet beskadiget, anvendt forkert eller i tilfælde af uautoriseret indgreb i apparatet.

**SE - Garanti** För denna apparat gäller de för inköpslandet utgivna garantibestämmelserna. På förfrågan kan detaljerna i garantibestämmelserna erhållas från inköpsstället där apparaten har köpts. Om garantin tas i anspråk måste inköpskvitto kunna uppvisas inom garantitiden. Alla garantianspråk

**NO - Garanti** For dette apparatet gjelder kun de betingelsene som er offentliggjort i forretningen det er kjøpt. Detaljer ang. dette kan man til enhver tid få hos den fagforhandleren hvor du har kjøpt apparatet. For å ha fulle garantirettigheter må man kunne fremlegge kvitteringen og garantifristen må ikke være utløpt. Garantien gjelder ikke når apparatet er skadet, ikke er brukt etter forskriftene eller ukvalifiserte innrep er foretatt.

**FI - Takuu** Laitteella on ostomaassa voimassa olevat takuuehdot. Yksityiskohdat näistä ehdoista ilmoittaa sinulle kauppias, jolta olet laitteen ostanut. Takuusuorituksia voi vaatia takuuaian ollessa voimassa esittämällä ostodokumentin. Takuu ei ole voimassa, mikäli laitetta on käytetty sen ollessa vaurioitunut, sitä on käytetty väärin tai ammatitaidoton henkilö on korjannut laitetta.

**PL - Gwarancja** Dla tego urządzenia obowiązują warunki gwarancji wydane w kraju zakupu. W każdej chwili sprzedawca, u którego dokonano zakupu urządzenia, przekaże Państwu odpowiednie szczegóły. Wykorzystanie świadczeń gwarancyjnych jest uwarunkowane przedłożeniem potwierdzenia zakupu i zachowaniem terminu gwarancji. Prawo do gwarancji przepada, gdy urządzenie zostanie uszkodzone, nieoprawnie używane lub dokonane zostaną niedozwolone manipulacje.

**CZ - Záruka** Pro tento přístroj jsou platné záruční podmínky, které byly vydány v zemi kupujícího. S podrobnostmi Vás kdykoliv na požádání seznámí Váš prodejce, u kterého jste přístroj zakoupili. Uznání záruky předpokládá předložení dokladu o koupi a dodržení záruční lhůty. Nárok na záruku propadá, je-li přístroj poškozený, neodborně provozovaný a nebo byly-li na něm provedeny neodborné zásahy.

**LV - Garancija** Ģai ierīci ir spēkā pirēja valstī izdotie garantijas noteikumi. Par to jūs sīkāk informācija saņemsiet veikālā, kurā jūs do ierīci nopirkāt. Garantijas pieteikšanai jums ir nepieciešama piršanas kvīts. Bez tam ir svarīgi, lai garantijas termiņā nebūtu notēcijas. Garancija netiek sniegta, ja jūs ierīci sabojājāt, ekspluatējāt neatbilstoši lietošanas instrukcijai, veicāt patvaļīgi demontāžu vai mēcinājāt padīt to remontēt.

**SI - Garancija** Za to napravvo veljajo garancijski pogoji izdani v državi nakupa. Na vašo željo vas bo o podrobnostih kadarkoli obvestil trgovec, pri katerem ste kupili napravo. Pogoj za uveljavljanje storitev določenih v garanciji je predložitev računa in upoštevanje garancijskega roka. Pravica do garancije zapade, če je naprava poškodovana, če naprava ni bila ustrezno uporabljana ali če so bili izvedeni nepooblaščen posegi v napravo.

**SK - Záruka** Pre tento prístroj platia záručné podmienky vydané v krajine jeho zakúpenia. S podrobnosťami Vás na požiadanie kedykoľvek zoznámí predajca, u ktorého ste prístroj zakúpili. Nárok na záručné služby predpokladá predloženie dokladu o kúpe a dodržanie záručnej lehoty. Nárok na záruku zaniká, ak bol prístroj poškodený, neodbornou používaním alebo na ňom boli urobené neoprávnené zásahy.

**LT - Garantija** Ėiam prietaisui galioja pirmko dalyje ideistos garantijos slygos. Jums pasiteiravus bet kuriuo metu pardavėjas, pas kurą Jus pirkote prietaisf, informuos apie smulkmenas. Garantijos vykdymo pasinaudojimo slyga yra kasos čekio pateikimas ir garantinio termino idlaikymas. Garantinis reikalavimas pasibaigia, jeigu prietaisas sugadintas, netinkamai buvo naudotas arba buvo atlikti neleistini askidimai.

**EE - Garanti** Seadme kohta kehtivad selle riigi garantitingimused, kus seade on ostetud. Seadme edasimüüja annab Teile põhjalikku informatsiooni garantii üksikasjade kohta. Garantiteenuste osutamise aluseks garantiaja jooksul on ostudokument. Garantii ei kehti, kui seade on kahjustunud, seda on kasutatud ebaoststarbiseid või seadet on demonteeritud.

**HU - Garancia** A készülékre a vásárlási országban kiadott garanciális feltételek érvényesek. Ennek részleteiről kérésre szívesen nyújt információt az a kereskedő, akitől a készüléket vásárolta. A garanciális teljesítés igénybe vételének előfeltétele a vásárlási bizonylat bemutatása és a garanciális határidő betartása. A garanciális igény nem érvényes, ha a készülék sérült, nem szakszerűen használták vagy illetéktelen beavatkozásokot végeztek rajta.


**HR - Jamstvo** Uvjeti jamstva koji važe u državi kupnje važe i za ovaj uređaj. Podaci se mogu dobiti u svako doba od dobavljača od kojega ste kupili proizvod. Za zahtjeve po osnovi jamstva morate priložiti račun koji ste dobili pri kupnji, a zahtjev treba podnijeti u toku trajanja jamstvenog perioda. Pravo iz jamstva isticu u slučaju da je uređaj oštećen, korišten na neodgovarajući način ili su na njemu provedene neovlaštene popravke.

**GR - Εγγύηση** Για την παρούσα συσκευή ισχύουν οι κανονισμοί εγγύησης του ισχύουσιν στην χώρα όπου αγοράστηκε. Λεπτομέρειες για σας παρέχει ο έμπορος από τον οποίο προμηθευτήκατε την συσκευή οποιαδήποτε στιγμή του το ζητήσετε. Απαραίτητες προϋποθέσεις για την διεκδίκηση παροχών που περιλαμβάνονται στην εγγύηση είναι η απόδειξη αγοράς και η τήρηση της προθεσμίας εγγύησης. Η εγγύηση εκπίπτει εφόσον η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ορθά ή έλαβαν χώρα επεμβάσεις σε αυτή από μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο.

**BG - гаранция** За настоящия уред вадат гаранционните условия, валидни за страната, в която е купен. С подробностите ще Ви запознае продавачът, от който сте купили уреда и към който Вие можете да се обърнете по всяко време. За да се предоставят гаранционни услуги, е необходимо да се представи документът за закупуване и да не е изтекъл гаранционният срок. Гаранцията се губи, ако уредът е повреден, неправилно използван или с недопустими изменения.

**RU - Гарантия** В отношении этого прибора действительны условия гарантии, предоставленные в стране приобретения. Более подробную информацию по вашему запросу в любое время предоставит магазин, в котором вы приобрели прибор. Для гарантийного обслуживания необходимо в течение гарантийного срока предъявить квитанцию о покупке. Гарантия утрачивает силу, если прибор был поврежден, использовался ненадлежащим образом или был подвергнут недовольным вмешательствам.

**KZ Кепілдік** Мынау аспапқа сатып алған мемлекетте шыққан гарантиялы шарттар жарамды. Аспапты сатып алған сатушыны сұратсаңыз, әрдайым нақтылықтарды айтып береді. Гарантиялы міндеттемені пайдалану үшін сатып алған қаспалық чекі болуы және гарантиялы мерзімін өткізіп алмауы керек. Аспап сынық, дұрыс пайдаланбаған немесе арнаулы емес талдаулар өткізілген болса гарантия правосы жарамсыз.

<b>1. Garantiekarte</b>  	<b>2. Garantiezeitraum</b>  <p style="text-align: center;">2</p>	<b>3. Modell(e)</b>	<b>4. Kaufdatum</b>								
<b>5. Stempel &amp; Unterschrift des Einzelhändlers</b>	<b>6. Fehler/Defekt</b>										
<b>7. Kontakt-Tel.-Nr. &amp; - Anschrift</b> <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>DE</b>  Glen Dimplex Deutschland GmbH  ewt-Kundendienst  ☎ +49 (911) 1805 / 398 346  Fax: +49 (911) 1805 / 355 467  (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz,  max. 0.42€/Min. aus dem  Mobilfunknetz.)  service@glendimplex.de </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>CH</b>  BLUEPOINT Service Sagl,  Via Cantonale 14,  C.P. 46,  CH - 6917 Barbengo  ☎ + (41) 091 980 49 72  Fax: + (41) 091 605 37 55  eMail: info@bluepoint-service.ch  www.bluepoint-service.ch </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>FR</b>  Glen Dimplex France  ZI Petite Montagne Sud  12 rue des Cévennes  91017 EVRY - LISSES  www.glendimplex-france.fr   <b>ES</b>  Glen Dimplex España S.L.  C/ Bailén, 20, 4º, 2ª  e-08010 BARCELONA  ☎ +34 93 238 61 59  Fax: +34 93 238 43 75 </td> <td style="width: 25%; vertical-align: top;"> <b>NL</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands  Antennestraat 84  1322 AS Almere,  Nederland  E-mail: info@glendimplex.nl  www.glendimplex.nl   <b>BE</b>  Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium  Gentsestraat 60  B- 9300 Aalst,  België/ Belgique  E-mail: info@glendimplex.be  www.glendimplex.be </td> </tr> <tr> <td style="vertical-align: top;"> <b>AT</b>  Firma Schurz  Merangasse 17  A-8010 Graz  ☎ +43 (316) 32 30 41  Fax: +43 (316) 38 29 63  office@schurz.biz </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>NO</b>  Glen Dimplex Nordic,  HAVNEGATA 24,  N 7500,  Stjørdal,  Norway.  ☎ + (47) 74 82 91 00  Fax: + (47) 74 82 91 01  eMail: email@glendimplex.no  www.glendimplex.no </td> <td style="vertical-align: top;"> <b>LT</b>  UAB "Senuku prekybos centras"  Pramones pr. 6,  LT-51500,  Kaunas.  ☎ 8-800 111 19  ☎ 8-37 21 21 46 </td> <td></td> </tr> </table>				<b>DE</b> Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax: +49 (911) 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de	<b>CH</b> BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	<b>FR</b> Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr  <b>ES</b> Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ +34 93 238 61 59 Fax: +34 93 238 43 75	<b>NL</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl  <b>BE</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be	<b>AT</b> Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	<b>NO</b> Glen Dimplex Nordic, HAVNEGATA 24, N 7500, Stjørdal, Norway. ☎ + (47) 74 82 91 00 Fax: + (47) 74 82 91 01 eMail: email@glendimplex.no www.glendimplex.no	<b>LT</b> UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46	
<b>DE</b> Glen Dimplex Deutschland GmbH ewt-Kundendienst ☎ +49 (911) 1805 / 398 346 Fax: +49 (911) 1805 / 355 467 (0.14€/Min. aus dem dt. Festnetz, max. 0.42€/Min. aus dem Mobilfunknetz.) service@glendimplex.de	<b>CH</b> BLUEPOINT Service Sagl, Via Cantonale 14, C.P. 46, CH - 6917 Barbengo ☎ + (41) 091 980 49 72 Fax: + (41) 091 605 37 55 eMail: info@bluepoint-service.ch www.bluepoint-service.ch	<b>FR</b> Glen Dimplex France ZI Petite Montagne Sud 12 rue des Cévennes 91017 EVRY - LISSES www.glendimplex-france.fr  <b>ES</b> Glen Dimplex España S.L. C/ Bailén, 20, 4º, 2ª e-08010 BARCELONA ☎ +34 93 238 61 59 Fax: +34 93 238 43 75	<b>NL</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Netherlands Antennestraat 84 1322 AS Almere, Nederland E-mail: info@glendimplex.nl www.glendimplex.nl  <b>BE</b> Glen Dimplex Benelux B.V. – Belgium Gentsestraat 60 B- 9300 Aalst, België/ Belgique E-mail: info@glendimplex.be www.glendimplex.be								
<b>AT</b> Firma Schurz Merangasse 17 A-8010 Graz ☎ +43 (316) 32 30 41 Fax: +43 (316) 38 29 63 office@schurz.biz	<b>NO</b> Glen Dimplex Nordic, HAVNEGATA 24, N 7500, Stjørdal, Norway. ☎ + (47) 74 82 91 00 Fax: + (47) 74 82 91 01 eMail: email@glendimplex.no www.glendimplex.no	<b>LT</b> UAB "Senuku prekybos centras" Pramones pr. 6, LT-51500, Kaunas. ☎ 8-800 111 19 ☎ 8-37 21 21 46									

<b>DE</b>	<b>PT</b>	<b>FI</b>	<b>SK</b>	<b>GR</b>
1. Garantiekarte 2. Garantiezeitraum (in Jahre) 3. Modell(e) 4. Kaufdatum 5. Stempel & Unterschrift des Einzelhändlers 6. Fehler/Defekt 7. Kontakt-Tel.-Nr. & - Anschrift	1. Cartão de Garantia 2. Período de Garantia (em anos) 3. Modelo(s) 4. Data de Compra 5. Carimbo e Assinatura do retalhista 6. Falha/Defeito 7. Número de Contacto e Morada	1. Takuukortti 2. Takuuaika (vuosina) 3. Malli(t) 4. Ostopäivämäärä 5. Myyntiliikkeen leima ja allekirjoitus 6. Vika/vaurio 7. Yhteysnumero ja osoite	1. Záručný list 2. Záručné obdobie (v rokoch) 3. Model(y) 4. Dátum kúpy 5. Pecat & Podpis obchodníka 6. Porucha/závada 7. Kontaktujte číslo & adresu	1. Κάρτα εγγύησης 2. Περίοδος ισχύος της εγγύησης (έτη) 3. Μοντέλο(α) 4. Ημερομηνία αγοράς 5. Σφραγίδα και υπογραφή εμπόρου 6. Σφάλμα/Ελάττωμα 7. Αριθμός τηλεφώνου και διεύθυνση επικοινωνίας
<b>UK</b>	<b>NL</b>	<b>PL</b>	<b>LT</b>	<b>BG</b>
1. Warranty Card 2. Guarantee Period (in Years) 3. Model(s) 4. Date of Purchase 5. Stamp & Signature of retailer 6. Fault/Defect 7. Contact Number & Address	1. Garantiebewijs 2. Garantieperiode (in jaren) 3. Model(len) 4. Aankoopdatum 5. Stempel & handtekening winkelier 6. Storingen & gebreken 7. Telefoonnummer & adres	1. Karta gwarancyjna 2. Okres gwarancji (w latach) 3. Model(e) 4. Data zakupu 5. Pieczęć i podpis sprzedawcy 6. Usterka 7. Telefon i adres kontaktowy	1. Garantijos kortele 2. Garantijos laikotarpis (metais) 3. Modelis (modeliai) 4. Pirkimo data 5. Prekybininko antspaudas ir parašas 6. Gedimas / defektas 7. Numeris ir adresas kontaktams	1. Гаранционна карта 2. Гаранционен период (в години) 3. Модел(и) 4. Дата на покупка 5. Печат и подпис на търговеца 6. Неизправност/Дефект 7. Адрес и телефон за контакт
<b>FR</b>	<b>DK</b>	<b>CZ</b>	<b>EE</b>	<b>RU</b>
1. Bon de garantie 2. Période de garantie (en années) 3. Modèle(s) 4. Date d'achat 5. Cachet et signature du vendeur 6. Anomalie/Défaut 7. Nom et adresse du contact	1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Model(ler) 4. Købsdato 5. Detailhandlers stempel & underskrift 6. Fejl/defekt 7. Kontaktnummer & -adresse	1. Záruční list 2. Záruční doba (roky) 3. Model(y) 4. Datum zakoupení 5. Razítko a podpis prodejce 6. Porucha/chyba 7. Kontaktní číslo a adresa	1. Garantikaart 2. Garantiaeg (aastates) 3. Mudel(id) 4. Ostukuupäev 5. Kaupluse tempel & allkiri 6. Viga/defekt 7. Kontaktnumber & aadress	1. Гарантийная карта 2. Срок действия гарантии(в годах) 3. Модель (модели) 4. Дата покупки 5. Штамп и подпись озничного продавца 6. Неисправность/дефект 7. Номер контактного телефона и адрес
<b>IT</b>	<b>SE</b>	<b>LV</b>	<b>HU</b>	<b>KZ</b>
1. Scheda di garanzia 2. Periodo di garanzia (in anni) 3. Modello(i) 4. Data di acquisto 5. Timbro e firma del rivenditore 6. Guasto/difetto 7. Indirizzo e numero di contatto	1. Garantikort 2. Garantitid (i år) 3. Modell(er) 4. Inköpsdag 5. Återförsäljarens stämpel och underskrift 6. Fel 7. Telefonnummer och adress för kontakt	1. Garantijas talons 2. Garantijas periods (gadi) 3. Modelis(li) 4. Legades datums 5. Mazumtirgotāja zimogs un paraksts 6. Bojajums/defekts 7. Kontakttālrunis un adrese	1. Garancialevél 2. Garancia idotartama (években) 3. Modell(ek) 4. Vásártás időpontja 5. Eladó bélyegzője és aláírása 6. Hiba/Hiány megnevezése 7. Értéktési telefonszám és cím	1. Кепілдік картасы 2. Кепілдік мерзімі 3. Үлгі(лер) 4. Сатылған күні 5. Сатушының мөрі мен қолтаңбасы 6. Кемістік/Ақаулық 7. Байланыс телефоны және мекен-жайы
<b>ES</b>	<b>NO</b>	<b>SI</b>	<b>HR</b>	
1. Tarjeta de garantía 2. Período de garantía (en años) 3. Modelo(s) 4. Fecha de adquisición 5. Sello y firma del distribuidor 6. Avería/Defecto 7. Número y dirección de contacto	1. Garantikort 2. Garantiperiode (i år) 3. Modell(er) 4. Kjøpsdato 5. Selgers stempel og signatur 6. Feil/defekt 7. Kontaktnummer og adresse	1. Garancijski list 2. Obdobje veljavnosti garancije (v letih) 3. Model(i) 4. Datum nakupa 5. Žig in podpis prodajalca 6. Pomanjkjivost/okvara 7. Kontaktna številka in naslov	1. Jamstvena kartica 2. Jamstveni period (u godinama) 3. Model(i) 4. Datum kupnje 5. Pecat i potpis dobavljača 6. Kvar/defekt 7. Broj i adresa za kontakt	